

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

A glimpse at the 4-H club's year ... page 7 | Secret paintings discovered in Shawville ... page 3

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • prepress@theequity.ca • 122nd Year, No. 35, Wednesday, August 31, 2005 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Guarded pot plantation seized

PONTIAC — About \$70,000 worth of marijuana seedlings was found and removed in the Municipality of Pontiac by MRC des Collines police last week.

Police dismantled a plantation of 40 cannabis seedlings Wednesday morning in the municipality.

Police say that although it wasn't many plants, the seedlings were of excellent quality and measured seven feet high.

Police also discovered that the harvester had taken extra care in protecting the plantation by installing cameras and tripping wire motion detectors if the need to escape the plantation arrived.

Police have made no arrests at the moment, but are inviting citizens with information to call them confidentially at 1-877-459-2422 extension 233.

Community spirit soars at fundraiser for hall addition

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher

SHEENBORO — There may only be 85 full-time residents in Sheen, but the community overflows with community spirit.

This lively community spirit was on display this past weekend when the Sheen St. Paul the Hermit parish hall was packed for a fundraising activity.

"For the size of the community, it's booming," said Betty Morris, an organizer of the Sheen fundraiser.

"We are very fortunate for have former Sheeners and cottagers help us out," said Morris.

On Saturday evening, a sold-out parish hall, was filled to capacity to help raise money to complete the renovations of an addition on the parish hall.

"Our fundraiser was excellent, and it was a success," said Morris.

We raised enough for the windows and doors which were needed to complete the project.

The evening's fundraising activity included music by the Howard Hayes Band, Ron McMunn, Debbie Bechamp and the Valley's favourite Gail Gavan.

"Everyone had an excellent time, we sold out and just couldn't accommodate anymore people," said Morris. "We also had an excellent meal at 11:30 p.m. and the party kept going until the early morning hours. Everyone had fun."

Robert Meehan Room

This year parish supporters and volunteers undertook a new project to add an addition onto the parish hall. The new addition is 16'x30' and is ideal for small meetings or card parties.

"This way we don't have to heat the entire parish hall," said Robert Meehan, chief carpenter and volunteer of the project.

So far the addition project has cost approximately \$10,000 which came from a fund at the St. Paul the Hermit parish. But the project wasn't complete, as windows and doors were needed to close off the addition.

continued on page 2

\$2 million slaughterhouse ours — if we want it

By LEAH MILLER
Equity Editor

SHAWVILLE — A slaughterhouse may be built in the Pontiac after all.

The Pontiac Beef Improvement Club (PBIC) has been able to move forward its project for a slaughterhouse since the Québec Beef Federation opted to build a meat packing plant in the Trois Rivières area instead.

If the project receives enough funding, construction could begin as early as March and be open by the fall of 2006.

When asked about the slaughterhouse project, Pontiac MRC warden Mike McCrank answered

positively.

"It's encouraging," he said. "It's not the big one, it's not the small one — it's in the middle. It will also create a few jobs to stabilize an area."

At an MRC meeting Aug. 22, Jean Pierre Ledoux, director-general of the CLD, announced that the CLD had offered their services to producers in developing a farmer-owned cooperative group slaughterhouse.

It is called Outaouais Valley Fine Meats and it will have a kill capacity of 50 animals per week," he said.

The project was passed on from the PBIC to the UPA with the help of MAPAQ and the CLD.

"Being a cooperative," said Pontiac UPA president Bob Griffin, "means that the producers, workers and supporters will be funding the project."

With more government funding available since the BSE crisis, federal, provincial and municipal governments will be matching what the producers raise for the slaughterhouse.

The estimated cost for the project is about \$2 million.

"(That is) including about \$50,000 for loss in the first few years with training staff and developing," said Bob Young, a director of PBIC. "But until we have contractors ... that is a guess."

The slaughterhouse will cater to producers in the Pontiac and MRC des Collines, but will be open to producers in Renfrew or other surrounding counties.

"We imagine there will be some using it from across the river as there are long waiting lists over there," said Young.

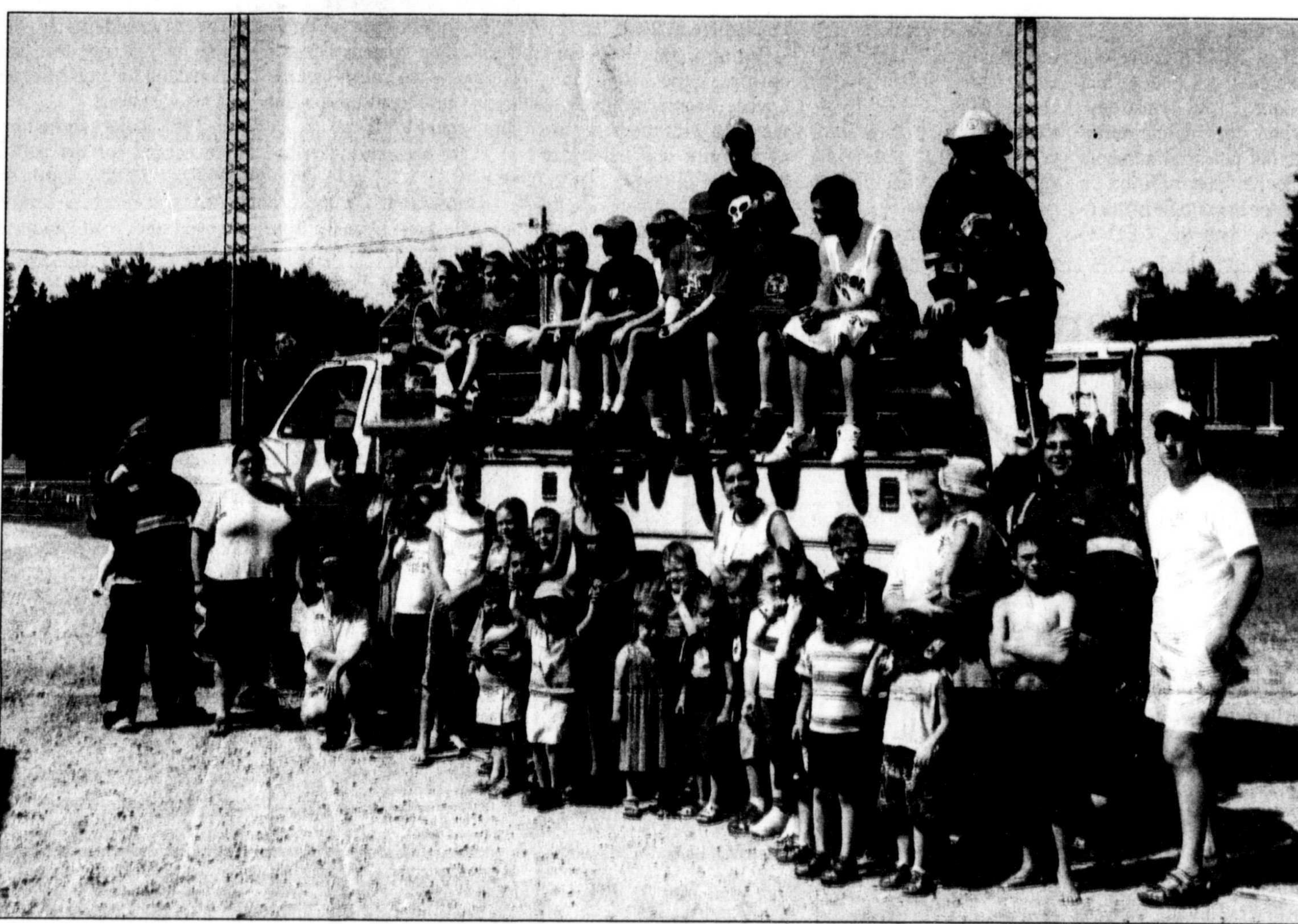
This project also comes in good time as Renfrew farmers and the National Farmer's Union fight to prevent Cargill from buying Better Beef in Guelph, complaining to the Competition Bureau that there will be less competition in the marketplace.

continued on page 3

FAMILY FUN



Darrian Routliffe races his potato sack at the Bryson RA family fun day.



Bryson Recreation Association supporters take a break from the fun and games to pose with local firefighters and their truck.

Bryson revives Recreation Association, hold first family fun day

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher

BRYSON — They all met in the park and had a great day.

The newly revamped Bryson Recreation Association held their first family fun day at the Bryson RA Park on Sunday, Aug. 28.

"It was a great day. We never expected such a good turnout," said vice-president Paula Romain.

The Bryson RA has been inactive for a number of years and a group of interested and concerned parents decided to get it going again.

"We all have kids now," said Romain, "and we want to have a RA for our kids."

The new group met with town council and held a number of meetings earlier this year.

"The council and mayor Jim

Stewart were behind us 100 per cent," said Romain.

"Anything we needed they were there to help."

The new group of RA volunteers includes: president Jason Beaudoin, vice-president Paul Romain, secretary Heather Stewart, treasurer Melanie Ostrom and directors Christian Dumoulin, Cindy Belland, Jason Dubeau, Marcel Bertrand, Julie Ryan,

Roger Lafont, Gerald Stewart, Tina Gauthier, Megan Griffin and Danny McGuire.

The original RA was established in 1966 and Al Davis, one of the founders, is active again in the new group.

"We've had so much support from Al Davis. He gives us a lot of direction but lets us decide," said Romain. The fun started at noon and contin-

ued on for most of the afternoon. A number of activities and games were set up for the kids and they all had a lot of fun.

The highlight of the afternoon was the surprise arrival of a Bryson fire truck. The kids got to hold the fire hose and spray some water around, inspect the fire truck, and wear some of the firefighting equipment.

continued on page 2

Shawville hosts Dodge Cup

By LEAH MILLER
Equity Editor

SHAWVILLE — The 2005-2006 season Dodge Cup Quebec provincial hockey championships will be played in Shawville this spring.

The Pontiac Junior B Club had been applying for the championship for the past two years without success, but this year was accepted.

"It's just been announced that we've received the Dodge Cup," said Pontiac Junior B club president Chris Young. "All the 12 best Junior B teams will be coming."

During the provincials, a winning team from each region in the province (Abitibi-Témiscamingue, Bas St. Laurent, Bourassa, Estrie, Côte-Nord, Gaspésie les Îles, Lac St. Louis, Laurentides-Lanaudière, Laval, Mauricie, Montréal, Outaouais, Québec, Richelieu and Saguenay Lac St. Jean) will be represented at the Cup.

"It's unbelievable," said Young about getting the Cup brought home. "It's the Stanley Cup of Junior B hockey."

continued on page 2



Betty Russell struts down the runway of a fashion show held in Norway Bay to raise money for breast cancer research.

Norway Bay ladies show fashion sense

By LEAH MILLER
Equity Editor

NORWAY BAY — The women of Norway Bay have been known for their great sense of style, but now have put it to good use by supporting breast cancer research.

A women-only fashion show was held Monday, Aug. 22 at the River View Inn to raise funds for breast cancer research. "It went very well," said organizer Viola Walsh. "We made a lot of money."

At \$10 a head, the second floor of the inn was full of women catching a glimpse of the latest styles from local boutiques — raising at least \$3,200.

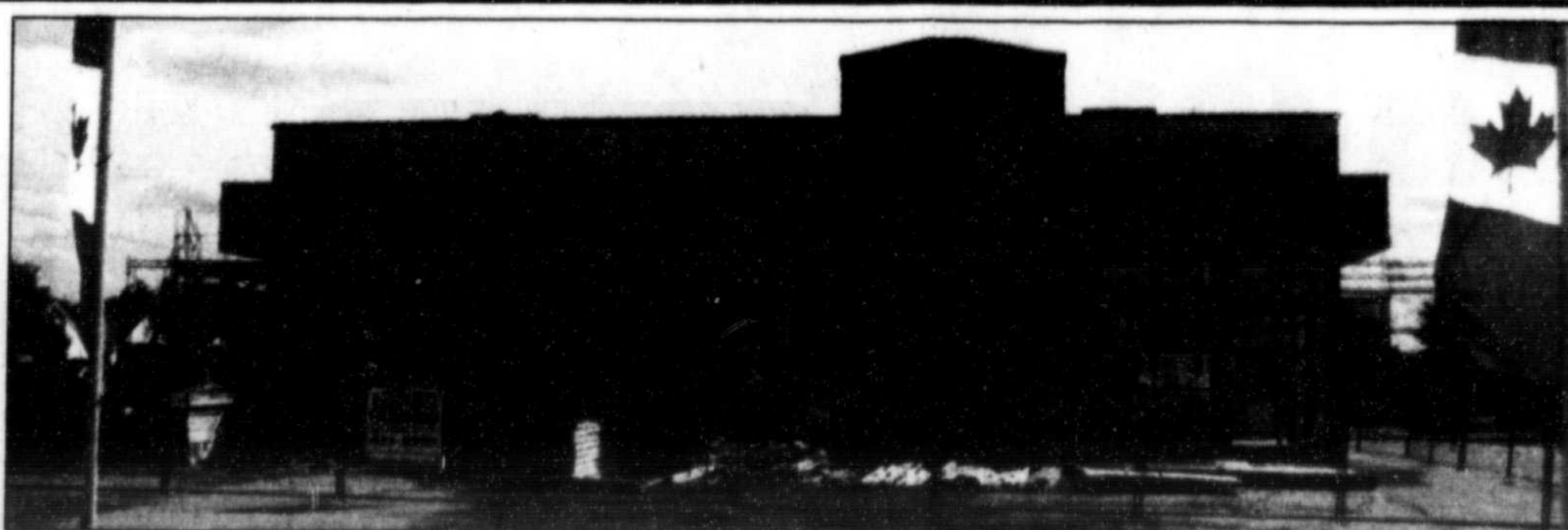
The final tally won't be made until local businesses finish making contributions.

The show featured clothing and accessories from Palmer Boutique in Shawville, the Shawville Shoe and Accessory Shop and Judy Labrie's fashions in Norway Bay.

"We had 13 models — all local women that people in Norway Bay would know," said Walsh.

continued on page 2

ARNPRIOR
CHEVROLET CADILLAC PONTIAC BUICK GMC
A Valley Tradition Since 1954
149 Madawaska Blvd., Arnprior, Ontario K7S 1S6
Tel: 613-623-3137
www.reidbrosmotorsales.gmcanada.com



Come see our new building in progress and check out the great 2005 CLEARANCE PRICES!!

FROM THE FRONT

Shawville hosts Dodge Cup

continued from page 1
He said they were able to get approved for the Cup over top of contenders like Buckingham.

It's a big responsibility for the host town, but the club, with the help of Shawville council, is ready to start planning by the end of the Shawville Fair.

"We were pleased when we heard," said Mayor Albert Armstrong. "It brings a little more notoriety when we get an event like this in the community."

The municipality supported the club in applying for the Cup by guaranteeing ice time for the five-day championship in April.

"We've got quite a few days with teams, parents and family here," said Armstrong. "They're certainly going to be looking for places to stay."

The Cup's website states that the event will make a considerable economic impact in the area hosting the event, taking into account the presence of the parents, friends, officials and trainers who accompany the teams.

"They will be using our restaurants, gas stations and boutiques," said Armstrong.

When the municipality finds out potential numbers of people that will be in town for the cup, it plans to research with the CLD to

find out what kind of facilities should be offered.

Armstrong suggested working with the Pontiac Agricultural Society to create events to draw out visitors to see the community and outlying areas.

"We will meet with the Junior B club and find out from other cities what they've organized for teams coming in," said Armstrong.

He said the only drawback Shawville may have to look at is its limited motel vacancies.

"There is not enough here in town but there are three motels in Bryson and players can access Renfrew and Fort Coulonge," said Armstrong.

He may propose to home and cottage owners to open their homes up as bed and breakfasts. Currently in Shawville there are 15 rooms at the Village Inn and a few B&Bs with three or four rooms each.

"It's something to work on," he said. "We want them to feel welcome in the community and make them feel like coming back."

The first Quebec provincial hockey championship was played in Montreal in 1978 under the name the Daoust Cup.

It was played there each year, until federation administrators decided to move the cup around.

In the beginning, the

championships were reserved to the best teams in the single and double letter areas.

In 1980 the event was modified to devote championships in classes AA, BB and DC.

In 1986 to 1988 the championship became the Purolator Cup.

In 1987, the cup opened up the provincial championship to junior AA teams.

In 1991, it was decided that hosting teams were allowed to play in the championships even if they were not regional winners.

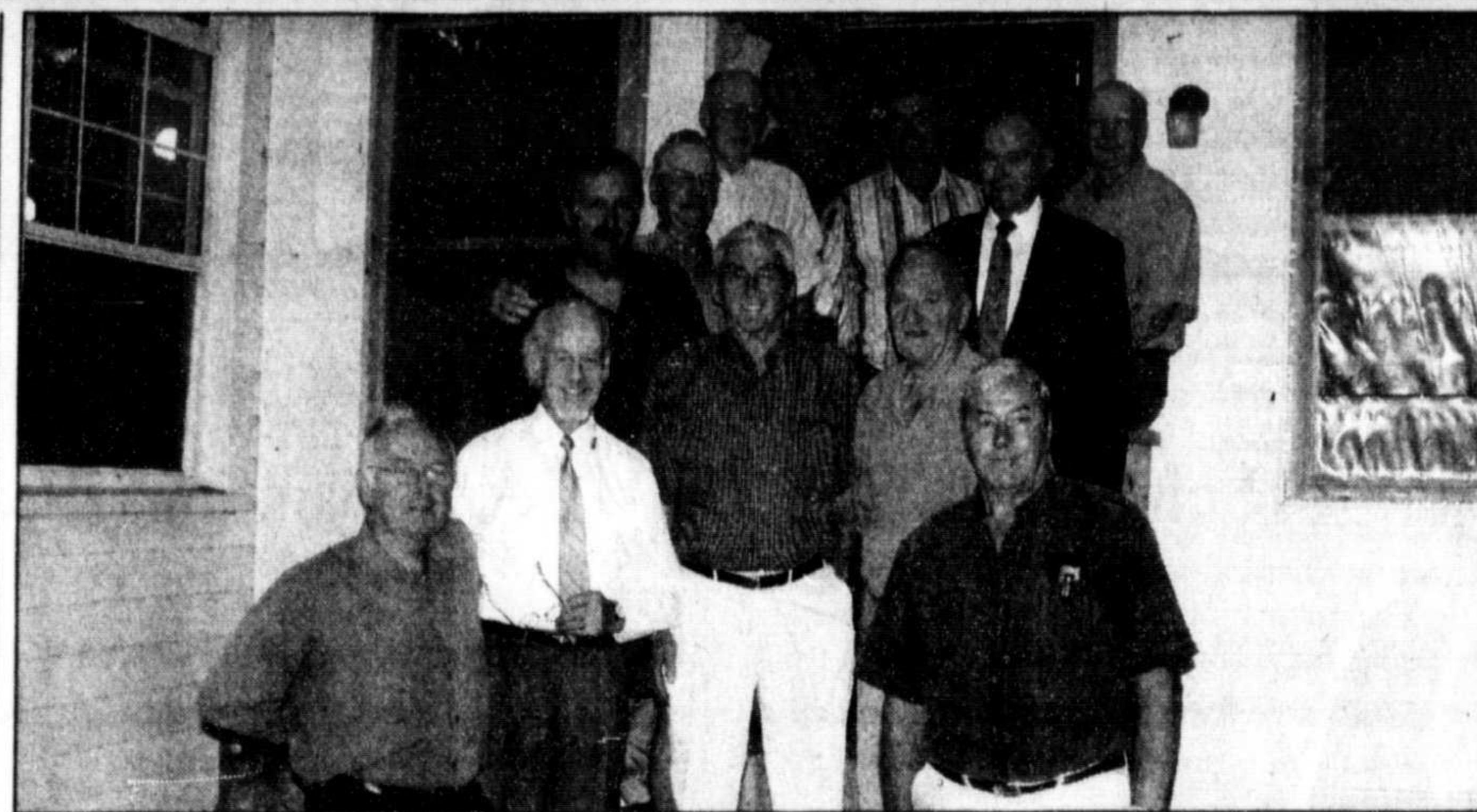
In 2003, pee-wee and midget divisions were added to the championship, and the championship was renamed the Dodge Cup.

The championships now include double letter classes (AA, BB and DC) of atom to junior divisions for males and pee-wee, bantam and junior divisions for girls.

The championship has grown from 74 teams and 1,400 players attending the first edition to over 4,500 players representing 239 teams during the 27th edition in Laurentides-Lanaudière in 2004.

During the championships, the Raymond-Lagacé Trophy is given to the team with the best ratio of victories and defeats at the end of the event.

Last year Quebec City presented the 2005 edition.



Heather Dickson, THE EQUITY

Volunteers and their friends enjoyed a fundraising musical evening in Sheenboro on Saturday, Aug. 27. The money raised will be used to complete the Bob Meehan Room with windows and doors. Volunteers on hand were: Andrew Perrault, Jim Jennings, Jean Louis Caron, Cecil Morrison, Robert Meehan, Jack Jennings, Raymond Morris, Peter Demmons, Hugh Peacock, Don Reilly, Harry Murphy and Bill Brennan.

Community spirit soars at fundraiser

continued from page 1
"All the work was done by volunteers, except for the electrical," said Meehan.

"But we wanted to finish off the project, we needed real windows, not the plastic ones that were in use to date."

Just outside the entrance to the addition is a temporary plaque, naming the hall "The Robert Meehan Room".

"Out of gratitude for Bob's outstanding volunteer contributions to the parish hall the room has been named for him," said Morris.

"He is an amazing volunteer."

Robert (Bob) Meehan and his wife are originally from

Pontiac. Bob was born in Sheen and his wife Laura in Vinton. They now live in Pembroke.

"We're both from God's country, the Pontiac," said Bob.

Bob worked until 1988 for Atomic Energy as a carpenter. They have had a cottage at Fort William since 1972.

Hall Renovations

The new addition to the parish hall is not the first undertaking for Bob Meehan and his volunteers.

In 1995 major renovations were needed for the parish hall. The highway had been raised several feet which changed the road drainage

dramatically.

The parish hall was raised three feet, a new foundation was put into place; beams were replaced; the hardwood floor was redone, along with the walls and ceiling. Electrical and plumbing was updated and new washrooms were installed.

The costs of the major renovations was covered by volunteers.

"Our hall is the main stay of the community," said Andrew Perrault, a resident and councillor of the area.

"It's the essence of the community and reflects our community spirit," said Perrault.

Recreation Association revived with family fun day

continued from page 1
"The kids really enjoyed it," said Romain. "It was a fun and educational opportunity for them all."

"And we had phenomenal support from the community. We had donations of bottled water, chips, hot dogs, freezies and prizes," said Romain. "It was wonderful."

The Bryson RA plans to make the family fun day an annual event.

Future activities

The RA has had a number of meetings to plan out its future.

Plans have been drawn up for a skateboard rink at the Havelock Building on Main Street. The plans have been approved and turned over for government support.

The group is also planning a winter carnival with a queen pageant.

"We did it when we were young and had lots of fun. And we want our kids to have the same fun," said Romain.

"Our main focus is kids — the kids come first," said Romain.

Base Macrocarpa TRAILERS and CAMPERS

Try our first class camping in Davidson along the Ottawa River and Hwy. 148

1-866-683-1729

Guess who's turning 50?

Best wishes, Love, Your Family

Mary McCredie Wylie turns 80 on Saturday Sept 3, 2005.

Please join family and friends in celebrating the big day ... on the big day!

Have a best-wishes-only visit from 2 to 5 p.m. Saturday, September 3rd at the Wylie Farm.

Happy 30th Anniversary Mom and Dad September 6th

Love Alyssa and Charlie, friends and family

Norway Bay ladies show fashion sense

continued from page 1
There was also a prelude presentation of Mervin Conroy and his debut in fashion modeling to get the night started.

A silent auction also helped to raise funds, featuring VIA Rail passes, furniture and gift certificates.

Walsh also had help from organizers Robert Menard, Brenda Maloney and emcee Marjorie Horner.

"My mom died of breast cancer," said Walsh of why she wanted to put the fashion show on. "There are quite a few women in Norway Bay alone who have been affected with breast cancer."

Walsh said the evening drew a huge interest from the community.

"We may do it again if there is interest in the spring," said Walsh on how popular the show was. "We needed a bigger place! I had a list of 40 names of people who wanted seats."

Happy 50th Wedding Anniversary Hubert and Shirley Beattie September 3, 1955

With much love and pride, Kim, Larry and Sherri

Engagement

Ron and Lynne Cameron are happy to announce the engagement of their daughter Amy to Frankie, son of Della and the late Armand Meilleur. Wedding to take place in June, 2006.

Audrey's Village Boutique

Last chance at these low, low prices! Hurry In!

SUMMER BLOWOUT SALE

FALL FASHIONS NOW ARRIVING! BRAESIDE, ONT 613-623-4578

Notice of Meeting Western Quebec Literacy Council Annual General Meeting Conference

Sunday, September 25, 9:45-4:00 Pine Lodge, Bristol

Members in good standing may present themselves as candidates in the elections for the Board of Directors.

Guest Speaker: Josie Gouin, WQLC graduate

DAY'S AGENDA

- Registration & continental breakfast
- Annual General Meeting
- Lunch
- Guest Speaker: Josie Cantwell Gouin
- Awards & recognition Ceremony
- Workshop: Introduction to Digital Photography (Heidi Arden)
- Dessert & door prizes

For information and pre-registration call WQLC (819) 647-3112 by September 16.

The family of ART and OPAL CARSON

invite you to an afternoon tea to celebrate their **50th Wedding Anniversary** Sept. 17, 2005 2:00 - 4:30 pm at their cottage C2 River Road Sand Bay.

Your friendship is all they need, no gifts, please.

MOHR'S

Garage & Restaurant

458-2333 (Take-out) 458-2209

- Late Model - Car - Truck - Ag
- Welding - Heavy Truck
- Mitchell 1 - Diagnostics
- Blue Streak - Diagnostics

Licensed - Automotive Service Technician

- Truck & Coach Technician

5032 Rte. 148, Quyon, QC (formerly Stanton's Garage & Restaurant)

Gina Gauthier

Félicitations

Gina Gauthier pour l'obtention de ton diplôme d'infirmière auxiliaire. Ta persévérance, ton courage et ta détermination ont porté fruit.

Mom et Shane

Braeside Home Furnishings

SUMMER INVENTORY CLEARANCE

NO PAYMENT, NO INTEREST FOR 1 YEAR (O.A.C.)

DeFehr Entertainment Unit

- Contemporary Design
- Fits all TV sizes
- Oak in a chocolate finish
- Lots of storage

3 PIECES - \$799

La-Z-Boy Showroom

- Canadian made quality
- In stock fabric and leather
- Reclining Sofas and chairs

STARTING \$499 LEATHER \$899

Going Shopping? Check Us Out!! We Carry

- La-Z-Boy • Decorrest
- Canadel • Palliser
- Durham • Ferretti
- Sealy Bedding • Kroehler
- Sklar Peppier and many more!

Kids Bedroom

Visit our Kids showroom

- Factory built bedroomsets
- Computer desks
- Loft beds
- TV units

PIECES STARTING @ \$99.00

SUMMER HOURS:

Mon - Thurs 9-5:30 pm
Friday 9-7 pm
Saturday 9-5
Starting July 3 - Open Sundays 10:30-2pm

FREE DELIVERY!

All Over the Ottawa Valley!

852 RIVER ROAD, BRAESIDE, ONT. PHONE (613) 623-4889

A savings account at

240%

Rate subject to change.

Call now!

647-2953
1 888 292-2953

Everything starts with trust

PROMUTUEL LA VALLÉE VALLEY MUTUAL

Hidden mural uncovered in century-old Shawville home



A renovator pulls down plastic that is covering an old mural that was found underneath the stucco of a house on Main Street.

By LEAH MILLER
Equity Editor
SHAWVILLE — To the surprise of new owners renovating a century-old house in Shawville, a painted wall mural was discovered underneath 30-year-old stucco.

Patrick Smart bought the old Black house at 546 Main Street in Shawville. He bought the house, which had become fairly run down over the years, as a fixer-upper project in 2003. This summer, Smart decided to pull off the stucco that covered the sides of the house to insulate and put

new siding over.

"It was a good job for local kids," said Smart's mother of the summer help Smart hired for the project. To their surprise, after the stucco and mesh wiring had been pulled off, a mural was revealed.

"You can see there is a scene with a mountain on wallpaper (on top of the plaster), and then it changes to birds (on another layer directly on the plaster)," said Smart. "There are probably two different pictures." Long-time neighbour Cyrus Atkinson remembers



Bricks pulled off the side of the house can be seen engraved with W.A. for Wellington John Armstrong and S.A. for Samuel James Armstrong, owners of Shawville's brickyard. The year 1897 can be seen on another brick.

the side of the house where the mural is on used to be the inside wall of an additional apartment. "They took the apartment down 35 years ago," he said. "There have been a lot of people coming and going through here."

Wayne Telford remembers the owners of the house being blacksmith Bob Black, Cecil Sly and his son Merlin "Bobo", Lawrence Barber, Clarence Murray, Bert Hodgins, the Fraser family and John Towell.

Other interesting finds Smarts came across while renovating were ancient bricks labelled S.A. and W.A. for Samuel James Armstrong and his son Wellington John. The Armstrongs ran three brickyards between 1865 and 1911. The family built 90 per cent of the houses in Shawville before 1960. Some of the bricks Smart took off, still in quite good condition, had initials of who laid them or the date 1897.

FROM THE FRONT

\$2 million slaughterhouse ours — if we want it

continued from page 1

This project also comes in good time as Renfrew farmers and the National Farmer's Union fight to prevent Cargill from buying Better Beef in Guelph, complaining to the Competition Bureau that there will be less competition in the marketplace. Once built, each step of the slaughtering process will be checked and approved, and the final product will be ready to sell at markets or to restaurants across the country.

"It will turnout federally-inspected meat," said Griffin. The closest place that producers take their meat to be slaughtered and federally inspected at the moment is at St. André Avellin.

"We will be holding seven public meetings in the Gatineau, Pontiac and upper Gatineau areas in September and October," said Griffin, on introducing the project to the public.

In order to raise the \$1 million, memberships will be sold to shareholders at \$500 each. The PBIC estimates that it will need to sell 200 in order for the project to be realized, and they will begin selling at these meetings.

"We'll need 300 for sure," said Young. "We've hired two good salespeople to do the job."

While organizing the funding, the project is applying for a letter of patent.

Young says a decision has not yet been made on a location yet, but it will most likely be somewhere in between Luskville and Campbell's Bay.

"That's the thought right now but it is still in discussion," he said. "We also have to look at where we are welcome."

He said that a lot of the land that would be ideal for the slaughterhouse is agricultural land that isn't available. "It will also make a tremendous difference in our costs if we can get land that is serviced with water and sewage," said Young.

In deciding on a location, Young said there has to be room for expansion if the demand is there in the future. "We want to have the capacity to do more if we want," he said.

The slaughterhouse will be servicing beef and lamb, with a possibility of pork if there is demand.

Pushed over the edge
Last November, the Québec Beef Federation (QBF) dropped the Pontiac slaughterhouse project in favour of building a meat packing plant in the Trois

Rivières area, maintaining that it wanted a facility in central Québec.

"That fired us up even more when the big slaughterhouse was turned down," said Young.

The need for another slaughterhouse was still magnified by the drop in prices of cattle and cull cattle after the U.S. closed its border.

Farmers were still seeing the price of cull cattle drop drastically. The low prices often meant farmers had to pay to sell cattle, as the per pound price was less than the cost of shipping and selling the animal.

Old idea

The project was started three years ago by the PBIC. The club had revived the idea from 10 years before to get a slaughterhouse open for suffering Pontiac producers.

"It was going ahead a year and a half ago when we decided to try to have a large plant to slaughter cull cows for a much larger area," said Young.

It was originally intended to house a store that would sell local vegetables and honey along with the fresh meat, but it was decided recently that it would be in direct competition of other local vendors.

"It would be in direct competition to butcher shops in the region and we hope they will support us," said Young.

Only in March of last year they were at the early stages of preparing feasibility studies.

"It has taken so long because it is so expensive," said Young. "Ten years ago we had good support but we had less government support compared to what is available now."

He said at that time, they couldn't get guaranteed loans and therefore could pay back the loan but not the interest.

"Since BSE, the government finally realized (farmers needed help) and now we don't have to sign a mortgage on our farm for a loan," said Young.

During the period when the QBF slaughterhouse project looked possible, the smaller sized slaughterhouse was put aside.

"After we didn't get it, then we started again," said Young. "We had to repeat a lot of studies to make sure we had support from producers and consumers."

The deal is the cooperative will foot 50 per cent of the bill and the government will match it with guaranteed loans of one per cent over prime and other financial assistance.

Positive result

The result will not only be a slaughterhouse for local producers, but a place for producers to gain profits on meat once again.

"Right now the problem is the cost of getting the meat processed in St. André," said Young.

Costs add up after the killing, cooling and transportation back to the Pontiac in refrigerated trucks.

"(Producers) can sell high quality meat at a reasonable price," said Young. "They'll make more while the consumer saves."

The slaughterhouse will also create 12 jobs after the construction is completed.

"So far everyone we've talked to is supporting us," said Young.

Young said now that leaves the ball in their court.

"If we can raise enough money, we have been promised to have support from all levels of government," he said. "We hope enough people will realize the value it will be to the community and buy a membership anyway."

All members and employees will become shareholders and have voting rights on issues regarding the slaughterhouse.

The organizing committee has decided it will spend about six weeks registering members, and if 200 are signed, the slaughterhouse will go ahead.

"If we can't sell a lot in two months the outfit is dead for-

ever," said Young, adding that cheques for memberships won't be cashed until they hit

the 200 mark. "Investors are not at risk. But hopefully it will get off the ground."

Atkinsons Bar

Hwy. 148, Shawville, QC 647-2526

September Band Schedule

Fri., Sept. 9 - Hyrd Gunz
Fri., Sept. 16 - Tequila Mockingbird
Fri., Sept. 23 - Joe Lance
Fri., Sept. 30 - Foundation

Best Dam Rock 'n' Roll in the Pontiac!
Come Early Get a Good Seat.



Thank You

The Thorne Volunteer Fire Department would like to thank the following people, businesses and organizations for their participation in making the 2005 firemen's ball a success:

Oktoberfest Ladysmith TCRA
Ladysmith Hotel
Chartrand & Beausoleil
Les Industries Maibec
Brent Kroese
Laynard & Marlene Pasch
Steve & Suzie Dubeau
Yvon Bourassa
Ernest Schwartz
Hector Kluge
Joyce Binder
Bretzlaff's Store
Shawville Ford
Murray's Sports and Auto
Auto Parts Extra
Hair Tech
Mike & Roxane Guitard
Les Extincteurs L & S
John & Sandy Pasch
Wayne Dunlop & Barbara Cruickshank
Ernest Schrankler
Louis Hodgins
Cluff Septic Services

And to all who helped in preparing the lunch, brought food, all other volunteers also everyone who attended.



THE BAND IS PROUD & EXCITED TO BE PERFORMING AGAIN AT THE SHAWVILLE FAIR ON ALL 3 DAYS & TO BE OPENING FOR "THE WILKINSONS" ON FRIDAY, SEPT. 2.

- EDGEWOOD GOLF CLUB, DUNROBIN, ONTARIO - SATURDAY, SEPTEMBER 10th - 9 - 1
- ACTON FAIR, ACTON, ONTARIO - FRIDAY, SEPT. 16th - 9 - 1
- UNITED WAY KICKOFF - EXPERIMENTAL FARM, OTTAWA - WEDNESDAY, SEPTEMBER 21st - NOON - 2
- OKTOBERFEST LADYSMITH, QC - SATURDAY, OCT. 1st - 9 - 1
- NEW YEAR'S - SECRET LOCATION AND SOLD OUT!

PLEASE CALL EARLY: WE HAVE SOME FALL DATES LEFT FOR CHRISTMAS PARTIES & OTHER EVENTS. PICK UP A COPY OF OUR 18 SONG CD "ROCKIN' OUR LIVES AWAY."

PLEASE PLAN TO JOIN US IN DUBLIN, IRELAND, IN OCTOBER 2006 FOR A 10-DAY "ROCK TO YOUR ROOTS" IRISH ADVENTURE. WE WILL BE RECORDING A CD & DVD OF THIS EXCITING TRIP TO IRELAND!

www.mickarmitageband.com

613-226-9178 or 859-7740 mickarmitage@sympatico.ca

"Proudly Serving The Valley and The Pontiac Since 1967"



GIANT TIGER
YOUR ALL CANADIAN FAMILY DISCOUNT STORE®



WITH PRESENTATION OF THIS COUPON
SAVE 20¢

Bravo Spaghetti Sauce
680ml
79¢
Without coupon 99¢

GTH0300605 Valid until Mon. Sept. 5, 2005
REDEEMABLE AT THE FOLLOWING GIANT TIGER LOCATIONS ONLY:
80 ELGIN STREET WEST, ARNPRIOR, HWY. #148 SHAWVILLE
171 ALEXANDER STREET, PEMBROKE; 48 RAGLAN STREET, RENFREW

WITH PRESENTATION OF THIS COUPON
SAVE 20¢

Mushrooms Pieces & Stems
2/98¢
Without coupon 2/118

GTH0310605 Valid until Mon. Sept. 5, 2005
REDEEMABLE AT THE FOLLOWING GIANT TIGER LOCATIONS ONLY:
80 ELGIN STREET WEST, ARNPRIOR, HWY. #148 SHAWVILLE
171 ALEXANDER STREET, PEMBROKE; 48 RAGLAN STREET, RENFREW

WITH PRESENTATION OF THIS COUPON
SAVE 36¢

Dainty Rice
2/158
Without coupon 2/194

GTH0320605 Valid until Mon. Sept. 5, 2005
REDEEMABLE AT THE FOLLOWING GIANT TIGER LOCATIONS ONLY:
80 ELGIN STREET WEST, ARNPRIOR, HWY. #148 SHAWVILLE
171 ALEXANDER STREET, PEMBROKE; 48 RAGLAN STREET, RENFREW

WITH PRESENTATION OF THIS COUPON
SAVE \$1.00

Chicken Balls
2lb.
397¢
Without coupon \$4.97

GTH0330605 Valid until Mon. Sept. 5, 2005
REDEEMABLE AT THE FOLLOWING GIANT TIGER LOCATIONS ONLY: 80 ELGIN STREET WEST, ARNPRIOR, HWY. #148 SHAWVILLE; 171 ALEXANDER STREET, PEMBROKE; 48 RAGLAN STREET, RENFREW

Clip out these Coupons and Save
at the following locations ONLY: 80 Elgin Street West, Arnprior; Hwy. #148, Shawville; 171 Alexander Street, Pembroke; 48 Raglan Street, Renfrew

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. ALL PRODUCT DESCRIPTIONS ARE BASED ON MANUFACTURER'S REPRESENTATIONS. GIANT TIGER, TIGER, GIANT AND VARIOUS TIGER'S HEAD DESIGNS ARE REGISTERED CANADIAN TRADEMARKS OF GIANT TIGER STORES LIMITED AND ARE LICENSED TO ITS FRANCHISEES. DUE TO ADVANCED PREPARATION OF THIS CIRCULAR AND DELIVERY PROBLEMS THAT MAY OCCUR FROM OUR SUPPLIERS, ALL ITEMS MAY NOT BE AVAILABLE IN ALL OUR STORES. WE APOLOGIZE FOR ANY INCONVENIENCE THIS MAY CAUSE OUR CUSTOMERS. * PRICES STATED IN THIS CIRCULAR ARE OUR EVERYDAY LOW PRICES UNLESS OTHERWISE INDICATED. ** INDICATES A REDUCED PRICE UP TO AND INCLUDING THE SALE ENDING DATE.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
News Editor, Leah Miller
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Digital darkroom, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206

http://www.theequity.ca/
email: prepress@theequity.ca
news@theequity.ca

Subscription rates (tax included):
Pontiac County \$29.91
Quebec \$41.41
Canada \$38.52
outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville
Contents copyright 2005

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the
Government of Canada, through the Publications
Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

School's in — empty your pockets

Back to school.

The phrase will bring any parent a flutter of joy in their heart.

Get them the shoes, the stationary and the snacks to send them off for another year.

But for some parents it is easier said than done.

School supplies are not cheap. Nowadays they range from paper, pencils and rulers to hi-tech calculators, electronic staplers and daily planners. What is required is getting a lot more expensive and it's not hard to believe that some parents find it tough to make sure their kid is covered.

With the closure of the Tembec Davidson mill, there's no doubt that a greater number of parents in the Pontiac will be filing for exemption of school fees this fall. It could be worse if there is more than one child attending school or both parents were laid off from the mill.

Understandably, the fees may reluctantly be set in by the school board to avoid cutting programs or laying off teachers.

But when is it enough? Depending on the grade and classes a student is enrolled in, school fees can range from \$25 to \$200.

Everyone knows that kids can't learn without the proper tools.

It is understandable that the money has to come from somewhere, and obviously there isn't enough in a school's budget if it has to pass the responsibility off to the parents.

Kids need to feel like they fit in. They can instantly tell when they are being treated differently from another and that alone could create problems in the learning environment. Every child deserves an equal chance and it is rare that can happen when some are on a separate "list" than others.

Many schools that are faced with high transportation or school fees organize teacher/parent/community volunteer groups to fundraise in order to avoid such high fees. Schools could exchange an extra curricular program or field trip to compensate for the cost of September supplies, and fundraise for the trip later. That way, the essentials are taken care of and no child is left out. When a school outing is at stake, it's not a case where some kids will go and others won't — none will go.

Sure, at first impulse the urge is to roll the eyes at the idea of yet another fundraiser, but the Pontiac is a small community-minded county that has people in it that care about what's at stake.

And like they always say, the youth is the future. So can we afford to put them at risk?

ENVIRONMENTAL FORUM by Katharine Fletcher

Totally annoying flies: the midge

Now, that's not a very scientific title, is it? Talk about subjective: "annoying" is not a subjective, dispassionate adjective. But who cares when we're talking about flies?

Putting aside the exclamations of dismay from entomologists (scientists who study insects), I'd like to pursue this business of how annoying flies truly are. After all, who among us hasn't thought the Pontiac would be a better place if only cluster flies would disappear forever? What about bott flies, those flies that lay their eggs on horses' hair, and whose life cycle involves laying eggs inside the host's intestines? Despite the endless fascination of parasites, I have to say: eww!

Naturally, being me, I admonish myself for wishing certain species could be exterminated (let's add mosquitoes, black flies, to this already lengthening list). And I always say to myself that it's typically arrogant of human beings to think we can eliminate one species without risking the survival of another. Birds and dragonflies depend upon flies for their survival, for instance... So, I realize that my annual fantasies of wishing death to all flies would probably land us all in a serious predicament beyond our wildest imagin-

ings. Then again, while harvesting tomatoes in my organic vegetable garden, I mused about the swarms of midges getting into my eyes, ears and nose. What good are they, anyhow? And, why do they have to be so totally annoying?

What is a midge, anyhow?

These tiny insects of the family Cecidomyidae, order Diptera (flies) resemble mosquitoes — but unlike their unpopular relatives midges don't bite and are deemed harmless. I turned to Donald Stokes' excellent book, *A Guide to Observing Insect Lives*. He writes: "The larvae are for the most part aquatic but a few live under bark, or in soil or rotting material. The adults are often near water and form large swarms that have fascinating behaviour."

Right. "Fascinating behaviour?" Read my comment, which would be: "an annoying habit of swarming a centimetre in front of your eyes, in groups of 20 or more at once."

Swarming behaviour

Unconsciously, I used the very word which Stokes deems fascinating: "swarming." Let's see what the author has to say about this habit of the tiny midge:

"Most people, when they see a swarm of flies, assume two things: that they are all mosquitoes and that they are about to bite you. Neither is true. Thousands of species of flies form swarms and only a very small proportion of these bite humans at all. And even if the swarm is of mosquitoes, chances are that you will not be bitten, since most swarms are composed only of males and the males do not bite... Midges' swarms tend to be localized both in place and time... Most midges have specific times of the day."

Why swarm?

Scientists have found that swarming is induced at certain times or at certain locations in the environment, which can be repeated in experiments. Swarming, however, has a great deal to do with reproduction: in other words, sex. As the flies swarm, males try to locate females and they do this by means of their antennae, which are longer and more "feathery" than the females. Stokes equates midges to mosquitoes, describing that species' buzzing: "The females give off a buzz of a certain pitch, or range of pitches, when they are sexually mature, and the males are attracted to this pitch when it is about a foot above them. Their own flight buzz

is lower and out of their own 'hearing' range. The flight buzz of certain common female mosquitoes is around middle C on the piano. Singing this pitch near a swarm of male mosquitoes will make them all immediately fly in your direction."

(Note to self: what a great party joke for musicians?)

Back to midges. Stokes says that all flies are programmed to swarm at a certain time of day over a particular location, and that when females enter the swarm, males attach themselves to them. "Most swarms are composed almost entirely of males, since as soon as a female enters the swarm she tends to join with a male and leave to mate."

Buzz off

So, next time you're like me and working in the garden, or, like Eric, building an outbuilding, and you get annoyed by midges swarming in front of your eyes, you can relax. Now you know you are assisting the process of fly reproduction.

Isn't nature endlessly fascinating? But I still think midges are annoying, don't you?

Katharine Fletcher is an award-winning author and freelance writer based north of Quyon, Quebec.



Evening in the bay

Leah Miller, THE EQUITY

YOUR OPINION

My father's axe

Dear Editor,

Upon his retirement to his country place in St. Pierre de Masham, my father was given a fine axe, the quality of which brought him much enjoyment and satisfaction in trimming and cleaning up his nearby bush. When he passed away in 1976, the same year I purchased our property on Bryson Road in Thorne, his axe was left to me. I, along with a few others, regularly used and appreciated it for its hard and durable cutting edge. And through the years, my father's axe also reminded me of his physical skills, as well as his important influence on developing my personal values. For example, the enduring lesson he taught me about the value of just sitting still on a log in the forest in appreciation of nature's quiet gifts.

Last December, just after we had closed up our place for the winter months, this axe and its heavier three-pounder companion were taken from our property, along with a number of other articles, including bow saws, a Poulan chainsaw, machetes, a Delta air compressor, binoculars, and black handled cutlery. Not surprisingly, in my heart, of all the stolen items, the sadness caused by the loss of my father's axe endures. Actually, I cannot let go of the hope that it will turn up some day.

I share little compassion toward those whose greed drives them to take from others. In this case, telling signs suggest that the culprit was a strong, heavy-set male, capable of breaking in two garage doors, along with a smaller person who could easily enter our home through the second floor bathroom window. They came in the night and generally left things in order, and I suspect they are local area residents. Perhaps there is a compassionate place in their hearts that I can reach and move them to return my father's axe so that I may also some day leave it to one of my sons. (As well, my wife wouldn't mind getting the cutlery back.)

Francois Bilodeau
Thorne

Time to raise the bar

Dear Editor,

It is always encouraging to see citizens debate political issues. What I look for are solutions to current problems without the partisanship that usually clouds the issue. Such debate fre-

quently sinks into belittling the opposition without offering substantive solutions. Heaven knows we have real and serious problems in this country when it comes to politics.

It is refreshing to see new ideas fielded for our consideration. We may not agree but usually there is something that can be salvaged in the quest for solutions. Brave indeed is the person who challenges the status quo with new ideas. Such propositions should stand up to scrutiny. I think any fair person would give Mrs. Cheryl Gallant her due. Consistently, she has worked for her constituents, fighting for what she thinks is right. Those very traits can work against the Conservative Party under the right circumstances. The values and issues that are the basis of election in Renfrew County are not universally shared values in the largely secular urban centres of Ontario and Canada. The gun registry, land ownership rights and pro-life do poorly as issues in the cities and towns. Politics is the art of gaining power and then holding on to it! The main concern is to do what must be done in the short term to get elected or re-elected.

This is why we have systemic problems with health care, pensions, policing, energy issues etc. Political parties, federal and provincial, seem to lack the vision and will to put forward the needed long term programs. It is a sham to constantly blame the previous government for failures to provide services. Identify the real problem and seek a solution. Question Period is a national disgrace. If your bank manager acted like that you would move your account. Since 1943 the Conservatives were in power in Ontario for most of the time with only minor periods of government by the NDP and Liberals. If there are energy shortfalls then who is most responsible? Would it not be the party that was in power for the longest period of time? Don't get me wrong, I have no political affiliation. I have voted for all three parties at different times. At the least, I expect a newly elected party to identify the problems, provide solutions and then make a start on improving the situation. Do not expect miracles in one term. You do not correct serious problems that developed over 30 or 40 years in just three or four years.

We expect very little of our politicians, witness any opinion poll on the national Liberals. It is time to raise the bar. Recent comments on the strength of Mrs. Gallant's mandate is the same claim made by all winners in our 'first

by the post' electoral system. It works when you only have a two party system, as in the United States. It is a poor form of democracy for a multi-party system such as ours. Canada is one of the last holdouts for this system. Take Mrs. Gallant's example. Approximately 35,000 votes were cast in this riding in the last election. Election Canada would say this represents perhaps 60 per cent of all entitled voters in this constituency. Mrs. Gallant's approximate 25,000 votes account for less than 50 per cent of all eligible voters. Yes, she garnered 2 1/2 votes for each combined opposition vote. What should you see with this example? Seldom will you see a candidate with a clear 50 per cent plus one majority of all entitled voters.

Our electoral system, with its apparent shortcomings, may explain a good deal the apathy that many voters, about 40 per cent of the whole, exhibit by staying home and not voting. They are right when they say their vote is wasted because they chose to vote for someone that did not win. This system we have cannot be made better. It is a dead end. Only when Parliament votes for change in offering some form of proportional representation will All Canadians begin to feel that their franchise is real and meaningful.

Ronald Wilson
Westmeath, ON

Other implications

Dear Editor,

Further to your editorial "Identity lives on," there are other implications to the address question.

Before the closing of the Bristol post office my address was Box 1, Bristol, J0X 1G0. At the time, I became active on eBay, which requires street addresses, not box numbers. So, I gave my address by street number, Norway Bay, J0X 1G0. My last package was bounced for wrong address. The Shawville postmistress tells me Bristol cannot require the P.O. to reject mail lacking "Bristol." Anyhow, I will now add Municipality of Bristol to my mailing address.

Another matter is safety. Fire and police and 911 should not be directed merely to Bristol if the problem is in Norway Bay. Last October, an ambulance driver wandering around Bristol stopped me for help in locating a street which was in Norway Bay.

Paul Hinch
Norway Bay

122 YEARS OF NEWS

The Way We Were

Compiled by Heather Alberti Dickson, Publisher

25 Years Ago

September 3, 1980

Miss Shawville Fair: Wednesday evening at the Agricultural Hall three judges chose Shelley Hodgins as Miss Shawville Fair. Contestants were: Wendy Morrison, Heavy Horse Hostess; Mary Knox, Horse Drawing; Joanne Sparling, 4-H Homemakers; Katharine Hodgins, Domestic Arts; Beth Rennick, Light Horse; Jackie Wilson, 4-H; Mavis Thompson, Holstein, Colleen Stanley, Special events; Margaret MacDonald, Dog Show Hostess, Gwen Sparling, Home Baking; Sandra Cox, Hereford, Shelley Hodgins, Miss Shawville Fair; Wanda Young, Jerseys' Shelley Campbell, Western Horse and Debbie Pirie, Pontiac Women's Institute.

Dog show: The dog who sneezed won the funny trick competition in the Mutt Show and Simsa's Black Jack was the grand champion of the Purebred dog show. In between the sneezer and the champion there were a good 50 great, well behaved, dogs of every size and description, handled by a similar number of courteous and intelligent owners of every size and description. The audience, filling half the arena, showed great appreciation. No the Fair isn't going to the dogs, but the dogs are sure going to the Fair from now on because that was one of the innovations that worked great.

Saskatchewan students visit Pontiac: Twenty-four students from Saskatchewan visited Calumet Island Aug. 21-29. Students were accompanied by two adults and are part of an exchange of visits between the two provinces of Quebec and Saskatchewan. Students, during their stay at Calumet Island, went swimming, visited the Shawville Fair, the museum and exchanged cultural ideas, went sight seeing briefly on the Island and Pontiac. They were fascinated by the mountains which we take for granted as small hills.

50 Years Ago

September 1, 1955

Pontiac field crops lowest in Quebec: According to the Quebec Bureau of Statistics, during the first two weeks in August, heavy rains fell in all regions of Quebec. The crops in general are recovering from the bad effects of the drought which was particularly intense in the center and the western part of the province. Grain harvesting yields in Pontiac are reported as about 50 per cent of the normal. Recent heavy rains will improve the appearance of all crops, especially pasture grass which was burnt up. There will be a small yield of potatoes and fodder corn in improving under better weather conditions locally, according to the report.

Boy drinks horse liniment: A ten year-old boy was in serious difficulty yesterday after drinking some horse liniment. Playing around the stables at the Shawville Fairgrounds, the boy was dared by some older boys to have a drink from the liniment bottle. He showed signs of intoxication and lost all control of his legs. Denzil Alexander saw the child in distress and carried him to Dr McDowell's office. He was taken to the hospital where a stomach pump was used to wash out the poisonous fluids.

75 Years Ago

August 28, 1930

Local news: Threshing here and there throughout this section began last week. Farmers on the light lands north and east of Shawville, are this year favored with the most abundant harvest known for many seasons past.

It is reported that counterfeit ten dollar bills of the Bank of Nova Scotia are in circulation.

Pontiac Ayrshires score high at Ottawa Fair: Pontiac County Ayrshire cattle breeders scored nicely at the Central Canada Exhibition which has just concluded, writes the Secretary of the Canadian Ayrshire Breeders' Association. The Pontiac County Ayrshire herd which was entered in the County herd competition won first place. This herd was comprised of animals from the herds of Geo T Dagg and Son, and E H Armstrong of Shawville and S Wyman McKechnie of Wyman.

100 Years Ago

August 31, 1905

Beaten to death and robbed: At a lonely point on the Aldfield Road between the village of Ladysmith and Wolf Lake, a tragedy was enacted some time between 10 and 11:30 o'clock on Friday morning last. The victim of the tragedy was George Solomon, a Syrian peddler, who for some time past has been doing business with the farmers of the back townships. His assailant is believed to be a French-Canadian resident of Aldfield named Laderoute, who is said to possess a rather unenviable record. The scene of the conflict is in the neighbourhood of Mr Thomas Gray's, about six miles east of Ladysmith. Whether frightened off by the tramping of a horse which approached the spot as its owners, a resident of the locality, was endeavoring to catch it, or for some other unknown cause, the murderer did not finish the gory deed of killing his victim outright, but relieved him of his money and hurried away. The peddler appears to have been beaten into insensibility, and after a time regained consciousness, and had strength enough left to get into his rig and drive to Mr Gray's, a short distance away. Reaching there he staggered into the house, exclaiming as he did so "feed my horse, I have been murdered for my money by a Frenchman". This was the only coherent language he gave utterance to. The man lay down on the floor, and the woman of the house, horror-stricken by his blood-covered appearance, at once alarmed the men, who were out in the fields harvesting. When they reached the house a hurried examination of the man's injuries, which were about the head and face, showed that they were of a very serious nature and it was decided to procure the services of a doctor as quickly as possible. The message was received towards evening, and Dr Lyon at once left for Aldfield, being driven thither by Mr Jos Raycroft. It was half past ten when they reached Mr Gray's. By this time the peddler was in a dying condition. The doctor says that his injuries had produced compression of the brain and that he had not long to live. About half an hour afterwards he expired. Suspicion points towards Laderoute as being the guilty party, because of his actions on the morning of the crime. It seems on the morning of the tragedy he was seen by a woman, who lives on the road, going in the direction of the fatal spot. He seemed in a hurry, and said he was going to pick berries, but she said he had no vessel to hold them in.

MRC's new forestry engineer working to develop region



Martin Ladouceur is Pontiac MRC's new forestry engineer. Currently, he is working on a new development project.

By LEAH MILLER
Equity Editor
CAMPBELL'S BAY—Pontiac MRC's new forestry engineer Martin Ladouceur is working to develop projects for Pontiac's forests. Ladouceur, who took on his new job June 13, is working on a large-scale project that involves 10,000 hectares of Crown land. The Ministry of Natural

Resources delegated close to 10,000 hectares of forest to the MRC in 2003 and Ladouceur's job is to plan how it can be used. "We can manage it how we want and keep the money to develop the region," said Ladouceur. "This is my priority for now." The ministry has given the MRC five years to develop

projects for the land. "We may sell, lease or set up a forest management program," said Ladouceur. Once he submits his Integrated Resources Management Plan with the proposed developments, the ministry can give the go-ahead and Ladouceur can begin taking propositions for the land from the public. Projects could be anything from developing hiking trails or constructing buildings.

"We have to submit to the ministry before deciding anything," Ladouceur said. "We have to respect those steps."

The land delegated from the ministry is scattered across Pontiac's 18 municipalities, but is largely located in the Otter Lake area. These 10,000 hectares represent about five per cent of Pontiac's total Crown land.

"People have a say because the ministry's plan goes under public consultations when the plan is adopted," said Ladouceur. "My job is to accept the public's projects, if viable, that will develop the economy and create jobs."

Ladouceur said he won't be able to start accepting

projects until at least next year.

In addition to the development project, Ladouceur is in charge of providing information on private forestry bylaws and representing the MRC on forestry committees.

Ladouceur is very familiar with the area, as he hails from Gatineau. Although he left the region to study and work for 10 years, (Ladouceur studied in Rimouski for three years and Quebec City for four years before receiving a BSC in Forestry), he is glad to be back in the Outaouais.

"I really like it," said Ladouceur, 29, who has settled down in Aylmer. "There are nice challenges here. I am learning a lot and meeting all kinds of nice people."

During the past two years, Ladouceur worked as a technician in Quebec City while studying.

He then worked a forestry foreman in Maniwaki and a logging foreman in Grand-Remous before accepting the job posting in Campbell's Bay.

"It is very different than where I worked before," said Ladouceur. "The forest

where I used to work was 85 per cent private and here it is 85 per cent Crown — it's a really big change."

He says Pontiac is unique in that there are such high quality forests in the area. "It is one of the richest parts of forest in Quebec," said Ladouceur. "There are plenty of different species — Pontiac has something special."

Ladouceur replaces Virginie Cayer, who forestry technician Josee Michaud temporarily filled in for before Ladouceur started. Now Michaud is working with Ladouceur.

"Forestry is really important for the economy here," Ladouceur said. "And there are a lot of jobs concerning forestry."

Thus said, Ladouceur acknowledges the poor state Pontiac's forestry industry is in at the moment.

"It's all the same in each province, but it's worse here because forestry is so important to the region," said Ladouceur. "People are very mad at what's going on."

Ladouceur can be reached for any questions at 819-648-5689.

MP appointed co-chair to forestry committee

PONTIAC — MP David Smith has been appointed co-chairman of a new national committee created to support Canada's ailing forestry industry.

"MP Smith will be a valuable member of our team given his keen understanding of the challenges facing our nation's forestry industry," said National Caucus chairman Andy Savoy.

Smith said he hopes to have a positive input into the committee given the troubles facing the forest industry in the Pontiac.

"As the member for Pontiac, which is heavily dependent on forestry, I want to do everything I can to aid the many men and women who are employed by this industry," said Smith.

"I am all the more interested in participating, since I will be given the opportunity to bring concrete input to help the forestry industry of my riding, which is experi-

encing an extremely difficult period as we speak."

The committee will examine ways the federal government can work with the provinces to assist the forestry sector. The committee's recommendations will be contained in a national forestry strategy. A summary of their work will be presented to Prime Minister Paul Martin this fall.

"The formation of this committee shows that government MPs and Senators appreciate that the forestry industry is integral to the economic and social fabric of our country," said Smith. "Anything we can do to help this sector is good for Canada."

Smith said the committee's efforts are well-timed in view of the rising dollar, high energy prices and other market forces that have hurt the industry.

Duquette's Auto Clinic

1055, Highway 148
Bryson, Québec
JOX 1H0



Are you ready for winter??

A complete line of quality tires, competitively priced.
Installed - electronically balanced - valve stems - torqued.
Free quotations.

Looking for rust protection??

One hour professional service!!
"No drip rust protection" protects new and used vehicles from rust caused by moisture, road salt and air pollutants.
Ideal for cars, trucks, SUVs.

Please call for appointment (819) 648-5528

Licensed technicians on staff

30th Annual Pembroke OLD TIME FIDDLING & STEP DANCING CHAMPIONSHIPS

OVER \$20,000.00 PRIZE MONEY & TROPHIES

SEPTEMBER 2nd & 3rd, 2005
PEMBROKE MEMORIAL CENTRE

M.C. -- ART JAMIESON

ROTARY CLUB DRAWS

WEEKEND PASSES WILL BE ON SALE AT FIDDLE PARK

PLAYDOWNS:

Fri., Sept. 2nd - 8:30 a.m. and 6:30 p.m.
Sat., Sept. 3rd - 8:30 a.m.

Weekend Pass:

\$20.00 - SAVE 25%

REGISTRATION FOR CONTESTANTS CLOSING THURSDAY, SEPT. 1st AT 7:00 P.M.

FINALS:

Saturday eve. Sept. 3rd 7:00 p.m.

ADMISSION: GST INCLUDED

FRI. MORNING.....\$5

FRI. EVENING.....\$9

SATURDAY MORNING

& AFTERNOON.....\$5

SATURDAY

EVENING.....\$12

PLEASE NOTE: MOTORBIKES/ATV'S/GOLF CARTS ARE NOT ALLOWED IN FIDDLE PARK
For Information Regarding ENTRY FORMS, ACCOMMODATIONS or TICKETS: Telephone or Write:
Days: (613) 584-3962; (613) 635-7200; 732-4656 P.O. Box 1329, Deep River, Ont. K0J 1P0
Evenings: (613) 584-3962; 732-4656; 635-7200 August 29 - September 1: (613) 635-7200
CONTESTANT REGISTRATION AUG. 29 to SEPT. 1st AT KIWANIS FIELD HOUSE (UPSTAIRS) IN FIDDLE PARK; (613) 635-7200
TRAILER REGISTRATION CLOSING AT 12:00 NOON - SATURDAY, SEPTEMBER 3rd, 2005

AS DANGEROUS AS ICE

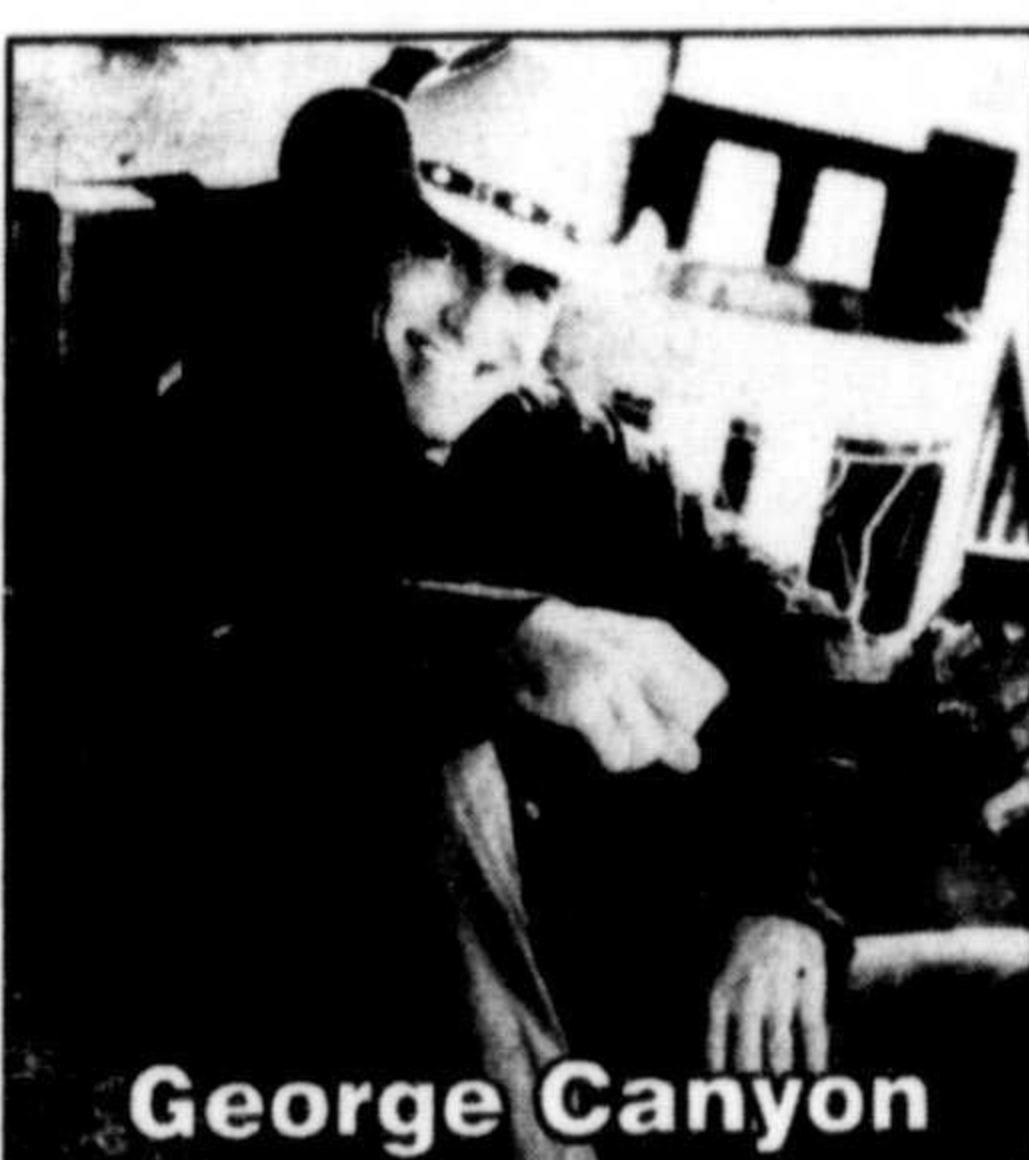


This grey Ford Focus flipped heading west on Hwy. 366 near Ladysmith Friday afternoon. A woman and her two children were heading to Otter Lake when the car lost control heading down a gravel hill. A girl suffered minor injuries and was taken by ambulance to the hospital in Shawville.

Leah Miller, THE EQUITY

RENFREW FAIR

SEPTEMBER 7th - 11th, 2005



George Canyon

ENTERTAINMENT
In Front of the Grandstand

EXCITING
DEMONSTRATIONS



MIDWAY PROVIDED BY
Conklin Shows



Shania Twain

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7th

4 p.m. Gates Open
4 p.m. Beer Garden Opens
4 p.m. Armories & Exhibit Hall Opens
5 p.m. Rides Start
7 p.m. Demolition Derby — Grandstand

THURSDAY, SEPTEMBER 8th (Children's Day)

9 a.m. Gates Open
10 a.m. Armories and Exhibit Hall Opens
10 a.m. - noon Quilting Demonstration by Marlene Hanneman — Exhibit Hall
Noon Junior Hog Show
1 p.m. Market Lamb Class followed by 4-H Sheep Show
1 p.m. Futures Holstein Show
1 p.m. Renfrew Art Guild Demonstration — Exhibit Hall
1 p.m. Rides Start
2 p.m. Beer Garden Opens
4 p.m. BEER GARDEN — GRANDSTAND

FRIDAY, SEPTEMBER 9th

9 a.m. Gates Open
10 a.m. Armories and Exhibit Hall Opens
10 a.m. Renfrew 4-H Dairy Club Achievement Show
10 a.m. Belgian Horse Show
10 a.m. - 12:30 p.m. Renfrew Art Guild Demonstration — Exhibit Hall
11 a.m. Light Horse Show
Noon Shorthorn and Angus Show
Noon Beer Garden Opens
1 p.m. Heavy Horse Show
1 p.m. 4-H Interclub Dairy Competition
3:30 p.m. Renfrew Art Guild Demonstration — Exhibit Hall
4 p.m. Rides Start
6 p.m. Fireside Chat with Mary Cook — Exhibit Hall
8 p.m. SHANIA TWAIN — GRANDSTAND

SATURDAY, SEPTEMBER 10th

9 a.m. Gates Open
9 a.m. Light Horse Show
9 a.m. Clydesdale, Percheron and Commercial Horse Show
10 a.m. Armories and Exhibit Hall Opens
10 a.m. Checkers Tournament — Galbraith Room
10 a.m. Children's Craft Morning — Galbraith Room
10 a.m. Horseshoe Tournament
10 a.m. - noon Quilting Demonstration by Marlene Hanneman — Exhibit Hall
Noon Rides Start
Noon Beer Garden Opens
12:30 p.m. Market Beef Show
12:30 p.m. Heford Mark of Excellence Show
1 p.m. 4-H Interclub Beef Competition
1 p.m. Heavy Horse Show
1 p.m. Renfrew South District WI Demonstration — Exhibit Hall
1 p.m. Renfrew Home Hardware Home Decorating Demonstration by Julia Riopelle — Exhibit Hall
6:30 p.m. Beef, Hog and Lamb Sale
8:30 p.m. NATALIE McMASTER — GRANDSTAND

SUNDAY, SEPTEMBER 11th

9 a.m. Gates Open
9 a.m. Church Service
10 a.m. Armories and Exhibit Hall Opens
10 a.m. Decorated Pumpkin Contest
10 a.m. Horseshoe Tournament
11 a.m. Rides Start
Noon Renfrew Art Guild Demonstration — Exhibit Hall
Noon Beer Garden Opens
Noon BOSS Charolais Show
Noon Simmental, Maine Anjou and Limousin Show
1 p.m. Team Penning
1 p.m. Pinnacle International Horse Drawing Festival
5 p.m. Fair Closes

ADMISSIONS

ADVANCE SALE — until Wednesday, September 7th at 4:00 p.m.
ADVANCE TICKETS — \$25.00 for 5 Admissions
Adults — \$7.00 Children 7 to 16 years — \$2.00 Cars — \$3.00
KIDS' DAY — Thursday, September 8th
FREE ADMISSION TO 16 AND UNDER ON KIDS' DAY

FOR MORE INFORMATION
CHECK US OUT AT
www.renfrewfair.com



OVER \$200,000 MAJOR LIQUIDATION

NEW FINE FURNITURE, HOME DECO &
BRAND NAME ELECTRONICS BY PUBLIC

AUCTION

MONDAY (LABOUR DAY), SEP 5 AT 11:00 AM

BEST WESTERN, RENFREW

760 GIBBONS ROAD, RENFREW

PREVIEW: 10:00 AM

DIRECTIONS: FROM HWY 17 TAKE EXIT OBRIEN RD. (HWY 60), TURN RIGHT ONTO WRANGLER RD., TURN RIGHT ONTO GIBBONS RD. (FOLLOW AUCTION SIGNS)



Scott P. Hall, Auctioneer, has been instructed to liquidate the following inventory by:

UNRESERVED PUBLIC AUCTION

LARGE QUANTITY OF HIGHLY DESIRABLE 3-PIECE SOFA SETS FROM HIGH QUALITY ITALIAN LEATHER TO DESIGNER FABRIC IN VARIOUS STYLES AND COLOURS TO INCLUDE BLACK, TAUPÉ, BURGUNDY, RED WINE, CHOCOLATE, STONE GREY, AND WHISKY. BEDROOM SUITES TO INCLUDE MISSION, PLATFORM, SLEIGH AND POSTER BEDS IN QUEEN ANNE, VICTORIAN, LOUIS PHILIP AND FRENCH ACCENTED DESIGNS; HIGH QUALITY (MADE IN CANADA) ORTHOPEDIC PILLTOP MATTRESS SETS IN QUEEN AND KING SIZE — MANY HAVE 30 YEARS WARRANTY. STUNNING DINING ROOM SUITES WITH MATCHING BUFFETS AND CHINA CABINETS, ALSO TO INCLUDE CHIPPENDALE STYLE IN MAHOGANY, WALNUT, OAK AND CHERRY. GORGEOUS SOLID WOOD BAR, BEAUTIFUL MERMAID STATUE COFFEE TABLES; DEER, BEAR AND VARIOUS ANIMALS STATUE TABLES; WROUGHT IRON GARDEN BENCHES; QTY. OF HOME DÉCOR ITEMS; VARIOUS OCCASIONAL TABLES; COFFEE AND END TABLES SETS; BAR STOOLS; CHINA AND CURIO CABINETS; CORNERS; 31-DAY TABLES; IMPORTED AREA RUGS IN SEVERAL SIZES, PATTERNS AND COLOURS; BEAUTIFUL GRANDFATHER CLOCKS; TOSHIBA, SAMSUNG, SONY, RCA BIG SCREEN HDTV; DVD PLAYERS; HOME THEATRE SURROUND SOUND SYSTEMS; CORDLESS PHONES; HD, P3 LAPTOPS. HUGE ASSORTMENT OF ARTWORK FOR INVESTMENT TO INCLUDE LIMITED EDITIONS BY TOM THOMSON, A.J. CASSON, A.Y. JACKSON, CORNELIUS KRIEHOFF AND OIL ON CANVAS; WILD LIFE ART; BRONZE STATUES; LARGE QTY. OF TABLE AND FLOOR LAMPS; A NICE SELECTION OF SIMPLE AND ORNATE WALL MIRRORS; SHADOW BOXES; CRYSTALLINE MOTIFS AND FIGURINES; SWORD SETS; NOSTALGIA ITEMS; JUKE BOX, LARGE, MEDIUM AND SMALL SIZE VASES; IMPERIAL LIMOGES, 10 PC, 18/10 STAINLESS STEEL COOKWARE SETS; 72 PC. CUTLERY SETS SOME WITH GOLD ACCENT; CARVING SETS; 12 PC. KNIFE SETS WITH BLOCK; LARGE SELECTION OF WATCH SETS. TOO MANY ITEMS TO LIST.

A HUGE SELECTION OFFERING VARIETY, QUALITY AND QUANTITY

COME OUT HAVE FUN - DON'T MISS IT!

DELIVERY AVAILABLE

TERMS & CONDITIONS: PAYMENTS — CASH, VISA, M.C. OR DEBIT. 5% OFFERED ON CASH PAYMENTS. ALL SALES ARE FINAL. NO RETURNS. ALL ITEMS ARE AS SHOWN AND DESCRIBED. ITEMS SUBJECT TO ADDITIONAL SELECTIONS. ADDITIONAL TERMS & CONDITIONS AS POSTED AND ANNOUNCED.

Independent Auction Services Inc.
Everyone Loves Attending our Auctions!
Phone: 416-661-9099 - Fax: 416-661-3271

UOVMHL

Royals win best-of-five series

Watch first best-of-seven home game this Friday night in Bryson

By LEAH MILLER
Equity Editor

BRYSON — The Campbell's Bay Royals have been named the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League Series B winners after beating Shawville Hurst's Athletics 12-3 last week.

Played on home turf in Bryson Tuesday, Aug. 23, Lenny Burger took the win and Todd Hearty the loss.

Home runs for the Royals were made by Lenny Burger and Chad Mine.

The game gave the Royals a score of 3-0 in the best-of-five series.

In Series A, the Micksburg Twins and the Beachburg NRTCO headed into game three of their best-of-five series Wednesday, Aug. 24 in Beachburg.

Micksburg stole the win again with a 7-0 score, winning the series 3-0. Corey Costello pitched a perfect game against Shawn Costello. Home runs were made by Jamey Mick for Micksburg.

Micksburg and Campbell's Bay headed into the first game of the Series C UOVMFL finals last night. Scores were not finalized as of press time. Micksburg was last year's champion.

The series is a best-of-seven, with games scheduled for Friday at 8 p.m. in Bryson and game three for Wednesday, Sept. 2 at 8 p.m. in Micksburg.

The winner of Series C will be named UOVMFL champion and move on to play in Series D against the Greater Ottawa Fastball League champion in a best-of-three series.

For up to date news, scores, statistics and any schedule changes, check out <http://ca.geocities.com/fitzoyfastball/UOVMFL.htm>

Norway Bay women's golf wraps up season

NORWAY BAY

Following a very successful and enjoyable season of golf, the Tuesday Norway Bay ladies Golf group finished the season with a two-day golf tournament and luncheon on Aug. 16 at the Norway Bay Golf Course. A donation of \$150 was made to the Municipality of Bristol's fire truck fund as a result of these activities.

Twenty-five ladies participated in the tournament. Winner of the Lois McCredie trophy for low net was Suzanne Bergeron. The

Heather McCredie-Gardiner trophies for low gross and best two-day putter were won by Ann Charron and Nancy Taylor respectively.

Forty-three women enjoyed a delicious luncheon prepared by Helen and staff at the clubhouse after the second day of golf. Many stayed afterwards for an afternoon of cards and camaraderie.

A warm invitation is extended to all women golfers to join them each Tuesday this fall and next summer.



DUG UP

Construction blocked off the intersection of Centre and Main streets for most of last week in Shawville in order to make changes to Pontiac's only set of traffic lights.

Leah Miller, THE EQUITY

BROASTED CHICKEN IS BACK



Billy T's Pizza is featuring broasted chicken at his restaurant on Hwy. 148 in Shawville. Owner Bill Telford began offering the chicken along with his pizzas July 12. In the process of renovating his kitchen, he signed a licensing agreement with Broaster Foods to use specialized equipment to cook the meat. "It's been very busy and we've been very pleased," said Telford.

Leah Miller, THE EQUITY

Pontiac Jr B club hires new scout, assistant general manager



Leah Miller, THE EQUITY

Pierre Lagace has been hired as a new scout and assistant general manager for the Pontiac Junior B club. Already, he is attracting new players from the Aylmer and Hull areas.

By LEAH MILLER
Equity Editor

AYLMER — Pierre Lagace has been hired as the new Pontiac Junior B Club scout and assistant general manager.

"We've hired him on as a scout and assistant general manager," said Pontiac Junior B club president Chris Young.

The move comes after the board decided it wanted to reach out to more players in the Gatineau and Hull areas that seem to disregard Shawville for its anglophone reputation and opt to play in Buckingham or Gatineau.

"We're going to try to change our image," said Young. "We're excited about it."

Young said Lagace will be able to bring a francophone aspect to the club and will be scouting in Hull and Aylmer for kids who wouldn't normally look at the Pontiac club.

"This is a very big thing for us," said Young. "He's the right guy to look down there."

He said the club has had the illusion of being an English-only club, but that is not the case.

Even after agreeing to the job Aug. 18, Lagace is making an impact.

"He's bringing eight new players to camp this weekend," said Young about the evaluation camp held last weekend in Masham.

"He gives us that bilingual aspect," said Young. "He gives our organization

instant credibility in Aylmer and Hull. Now we won't be losing boys to Gatineau or Buckingham."

Not only does Lagace have the bilingualism in his favour, but he spent many years working with midget teams in the Aylmer area.

"He coached AA," said Young. "He's coached down the ranks."

Lagace has been involved in hockey almost all his life. He played hockey throughout his youth and for most of his adult life.

"I quit playing two years ago because I have two sons that play and a daughter in soccer and dance," Lagace said.

Lagace began his off-ice hockey career in 1992 working with the MAHG pro-

gram which initiates kids aged four and up into the sport.

"In 2001 and 2002 I really got involved," he said.

He took on role as assistant of two teams, a midget CC and a pee-wee AA in Aylmer.

"The following year I was an assistant to a midget CC in Aylmer," said Lagace.

Last season, he was head coach of the midget CC team.

"In the span of four years as an assistant or coach, we won the championship inter-league and went to the finals," he said. "We won three out of four years at Chrysler (Dodge) Cup."

Deciding to take a year off from hockey, Young somehow convinced Lagace to try something new.

"I like the challenge of the Junior B program and getting to know it," he said. "It's a good alternative for kids to pursue at a higher level."

He said he was also impressed with the large following of Shawville's team, and how the club put family and school before hockey for its players.

"People in Shawville and the Pontiac are down to earth and honest, good people," he said. "I'm interested to take up the challenge and see what I can do to get involved and learn from them."

Lagace's son played AA last year and may try out for the Pontiac club this season.

The Pontiac's first regularly scheduled home game is Sept. 23.

GATINEAU VALLEY HORSE and CATTLE ASSOC.

43rd ANNUAL

FAIR

HELD AT RUPERT, QUE.

FRIDAY, SEPTEMBER 9, 2005

SATURDAY, SEPTEMBER 10, 2005

Friday Night 7:30 p.m. Horse Drawing Contest Tire de chevaux Live Entertainment Nelson Colt	Saturday 10:00 a.m. Horse & Pony Line Classes Chevaux & Pony Classe au licou	12:00 noon Cattle Show Horsehoe Tournament Entries 12:30 p.m.	Children's Pet Show Concours d'animaux favoris 1:00 p.m.
For information phone: Secretary Carolyn Kelly 459-8025 Treasurer Carolyn Kidder 422-3274	ADMISSION: Friday\$5.00 Saturday\$7.00 2 day pass\$10.00	No dogs permitted on the grounds	
Live Afternoon Entertainment The "Irish Canadians"	Heavy & Light Horse Shows Western Games	Roast Beef Supper 4:30 - 7:00 pm	Flower and Vegetable Display

2005 Proof of negative Coggins Test and insurance are required. Une preuve négative 2005 du test de Coggins et assurance sont requises.

AUCTION SALE SATURDAY, SEPT. 3, 2005

at 9:30 a.m.

Held at the **BEACHBURG ARENA**, Beachburg, Ontario
A good variety sale including bikes being disposed of by the Pembroke Police Service. Part of the Estate of Carmelita Bulger of Bulgers Corners. Balance of Household from Aug. 25th sale — Pail table, wash stand, old tins with names, china, glass, lenses, large table — folds out to sit 10-12, old chairs, wooden rocker, chests of drawers, costume jewellery, collectibles are a few of the items being sold.
Please bring your lawn chairs. **HOPE YOU CAN BE WITH US!**
Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649
RM-CG-CP-AG-12 50177

SPECIAL STOCKER and YEARLING SALE

Saturday, Sept. 10/05 at 10:30 am

at Leo's Livestock Exchange Ltd.

(Ottawa Sale Barn) Greeley, Ontario.

Highway 31, south of Ottawa

(NEW! Call for consignment please! Thanks)

For information and trucking: 613-821-2634
Steven Spratt 613-822-1351
Charles J Menard 819-983-1056
Leo Menard 819-595-2103

Next Stocker Sales: Oct. 1, Oct. 22, Nov. 12, Dec. 3/05 and Jan. 14/06

Website: www.leoslivestock.ca

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC
Bureau du Secrétaire Téléphone : 1 (819) 455-2401
2024 Route 148 Sans frais : 1 (888) 455-2401
Pontiac, Québec Télécopieur : 1 (819) 455-9756
J0X 2G0

INVITATION TO TENDER COLLECTION AND TRANSPORT OF HOUSEHOLD WASTE AND RECYCLING

The municipality is requesting tenders for the collection and transport of household waste and recycling.

The specifications and form will be made available by the municipality at the Pontiac Town Hall, 2024 Highway 148, Pontiac (Luskville), QC on **August 31, 2005**.

Please send your tender by 3:30 p.m. on **September 20, 2005** in a sealed envelope at the above address. Tenders are to be opened publicly upon the set deadline of reception.

The Municipality of Pontiac is not committed to accepting neither the lowest, nor any of the tenders received.

Sylvain Bertrand
Director General / Secretary Treasurer

TEST DRIVE AN AUTOMOTIVE CAREER

Automotive Technicians are much in demand in the workforce. One in five jobs in Ontario is linked to the automotive industry.

Earn your Motive Power Technician diploma in only 48 weeks at Algonquin College in the Ottawa Valley in Pembroke. Call today to find out more.

Program features include:

- Hundreds of hours of shop experience working on large and small engines
- New computerized equipment allows you to learn the latest automotive technology used in today's workplace
- Hours in program can be counted toward training for an automotive apprenticeship
- Our grads work in many areas including automotive repair, parts and service departments, and sales

Call Jamie at 735-4700, ext. 2756 for more information.

ALGONQUIN COLLEGE

PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF PONTIAC

PUBLIC NOTICE

To the ratepayers interested who have the right to sign a request to participate in a referendum:

Concerning the second draft of By-law no. 07-05

adopted by council on August 9, 2005, titled:

« MODIFICATION TO THE ZONING BY-LAW NO. 177-01, ARTICLE 4.1.6 – HOUSING RESTRICTION AND ARTICLE 5.8.2 – STANDARDS SPECIFIC TO CLASS C-10 IN ORDER TO ALLOW THE TEMPORARY OCCUPATION OF TENTS, TRAILERS AND OF MOTORIZED RECREATIONAL VEHICLES »

PUBLIC NOTICE is given as follows:

1. Following a public meeting held on August 9, 2005,

Council has adopted a second draft by-law to modify the zoning by-law 177-01, as titled above.

2. This second draft includes dispositions that may be the object of a request on behalf of persons interested within the municipality's territory in order that a by-law which includes these dispositions be submitted upon the approval of certain people of legal capacity to vote in conformity with the Act respecting elections and referendums in municipalities. Any information allowing to determine which interested persons have the right to sign a request regarding each disposition of the project can be obtained from the municipality at 2024 route 148, Pontiac, Monday to Friday between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.

The short form of the second draft is available free of charge, to anyone who wishes a copy, at 2024 route 148, Pontiac, Monday to Friday between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.

3. In order to be valid, any request must:

- clearly indicate the subject of the disposition and the zone it comes from;

- be received at the municipal office at 2024 route 148, Pontiac no later than September 8, 2005;

- in order to ensure that a register is held, followed by a referendum, if need be, a request by the majority in each zone must be signed by at least 12 persons in zones where there are 21 persons interested and less.

4. A person interested is anyone who is not in any way unable to vote and who, as of August 9, 2005 meets the following conditions:

- to be a Canadian citizen, of legal age, and not be under guardianship;

- to be a resident, property owner or occupant of a business establishment in a zone where a request may come from.

An additional condition specific to undivided co-owners of a property or co-occupants of a business establishment applies: to be designated by proxy, signed by the majority of co-owners of co-occupants as being the one having the right to sign the request in their name.

A condition to exercising the right to sign a request by a moral person: any moral person must designate by resolution from its' members, administrators or employees, a person who, on August 9, 2005 is of age, is a Canadian citizen, and is not under legal guardianship.

5. All of the dispositions of the second draft which will not be the object of a valid request may be included in a by-law which will not have to be approved by persons able to vote.

6. The second draft by-law may be consulted at the office of the Municipality of Pontiac situated at 2024 Route 148, Pontiac, Quebec, Monday to Friday between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand,
Secretary-treasurer

RENFREW AUTO GLASS

MOBILE SERVICE

to your area or in-house specials

WINDSHIELD SPECIALISTS

Qualified installers in the business

for over 25 years

Locally owned and operated

Roy Dick

613-432-0717

470 O'Brien Road

Unit 3, Renfrew, Ontario



PROVINCE OF QUEBEC

MUNICIPALITY OF PONTIAC

PUBLIC NOTICE

To the ratepayers interested who have the right to sign a request to participate in a referendum:

Concerning the second draft of By-law no. 06-05

adopted by council on August 9, 2005, titled:

« MODIFICATION TO THE ZONING BY-LAW NO. 177-01 – AIMING TO ADD THE USAGE OF CLASSES C-3 – TRADE IN SERVICES AND C-4 – RECREATION, TOURISM AND ARTISANAL TRADE WITHIN ZONE NO. 41 OF THE ZONING PLAN PZ-01 »

PUBLIC NOTICE is given as follows:

1. Following a public meeting held on August 9, 2005,

Council has adopted a second draft by-law to modify the zoning by-law 177-01, as titled above.

2. This second draft includes dispositions that may be the object of a request on behalf of persons interested within the municipality's territory in order that a by-law which includes these dispositions be submitted upon the approval of certain people of legal capacity to vote in conformity with the Act respecting elections and referendums in municipalities. Any information allowing to determine which interested persons have the right to sign a request regarding each disposition of the project can be obtained from the municipality at 2024 route 148, Pontiac, Monday to Friday between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.

The short form of the second draft is available free of charge, to anyone who wishes a copy, at 2024 route 148, Pontiac, Monday to Friday between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.

3. In order to be valid, any request must:

- clearly indicate the subject of the disposition and the zone it comes from;

- be received at the municipal office at 2024 route 148, Pontiac no later than September 8, 2005;

- in order to ensure that a register is held, followed by a referendum, if need be, a request by the majority in each zone must be signed by at least 12 persons in zones where there are 21 persons interested and less.

4. A person interested is anyone who is not in any way unable to vote and who, as of August 9, 2005 meets the following conditions:

- to be a Canadian citizen, of legal age, and not be under guardianship;

- to be a resident, property owner or occupant of a business establishment in a zone where a request may come from.

An additional condition specific to undivided co-owners of a property or co-occupants of a business establishment applies: to be designated by proxy, signed by the majority of co-owners of co-occupants as being the one having the right to sign the request in their name.

A condition to exercising the right to sign a request by a moral person: any moral person must designate by resolution from its' members, administrators or employees, a person who, on August 9, 2005 is of age, is a Canadian citizen, and is not under legal guardianship.

5. All of the dispositions of the second draft which will not be the object of a valid request may be included in a by-law which will not have to be approved by persons able to vote.

6. The second draft by-law may be consulted at the office of the Municipality of Pontiac situated at 2024 Route 148, Pontiac, Quebec, Monday to Friday between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.

Approximate description of the zones or zone sectors aimed by the described disposals to the point 2

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 31st day of August 2005.

Sylvain Bertrand, Secretary-treasurer

Full year of activities for Shawville 4-H group



By MEREDITH CLOSS
4-H Correspondent

SHAWVILLE— This has been a great year for the Shawville 4-H club. They have been keeping busy and traveling to Gatineau Valley, Ormstown, Alberta, and many other places.

On Jan. 9, the club held a meeting at Laura Palmer's fish farm near Charteris. Sixteen members attended. They learned how Laura feeds and keeps her fish. After, the members had time to do a little fishing.

On Feb. 5, two members, Kylie Beck and Jocelyn Closs went to MacDonald College to participate in the annual MacDonald College judging competition. Jocelyn joined up with a team from Montargie and came out on top of the 4-H competition. Kylie competed as an individual and also did very well. They judged breeding ewes, market pigs, Jersey heifers, apples, flax seed and hay. They also did carcass grading, an livestock implement id, quizzes, and sheep, soil and herb identification.

On March 4-5, Gatineau Valley hosted the Livestock Management tour which five of Shawville's members attended. They visited an organic beef and raspberry farm, a fish farm, a dairy farm, a sugar bush, a feed mill, a cheese factory, a sheep farm, a horse and beef farm, and a ranch. After the tours, there was a banquet and a dance. There were three 4-H members from the North Shore area club that came as well.

On March 19, Shawville held its annual curling bon-

spiel. Members from the Ormstown club and Lachute club also attended. The winning team was Cole Smiley, Brett Mackechnie, Bailey Henderson, and Mitchell McCann.

On April 8, the Shawville 4-H square dance teams held their second annual fundraiser square dance. The Pee-Wee, Jr., and Sr. teams gave a demonstration of what they had learned, and then everyone was invited to come up and dance. Everyone had fun and lost a few pounds in the process.

On April 16, the Shawville 4-H square dance teams went to the 28th annual square dance competition held in Ormstown. The Jr. and Sr. teams danced well and had a great time, but both did not place in the top three. After the competition, there was a dance.

On May 29, the club toured the Mountainview Turf Farm. Jarrett Hamilton demonstrated how to harvest the turf. Then he showed the club how the irrigation system worked. Jarrett's wife, Holly Drummond, also spoke to the group about farm safety.

On June 30-July 7, Shawville hosted an exchange with the Breton, Alberta 4-H club. The exchange group saw a sugar camp, local dairy, beef, sheep, horse, feedlot and cash crop farms. The group also went to see our Nation's Capital. They toured the Coulange Chutes. On July 1, they were part of the Canada Day parade. Gordon Graham guided the group through the Shawville walking tour, and made it a highlight of the week. They had a dinner and a dance at Pine Lodge as well as a get-together B.B.Q. and movie night for the kids to get to know each other better.

On July 21-23, 14 Shawville members along with one member from the Gatineau Valley 4-H club went to Richmond Quebec for the 30th annual Provincial Rally. Everyone had loads of fun showing, judging, and cheering each

other on. They judged draft horses, beef heifers, dairy cows, haylage, wheat, and a mystery class which was donkeys. Along with a lot of other trophies won by the club, Shawville's very own Scott Stephens won overall Aggregate.

On Aug. 7-14, ten Shawville 4-H members went to Alberta. The first day they went to Jasper and stayed at a 14,000 head feedlot on the way. When they reached Jasper, they set up camp and ate supper, and then went on a hike in the mountains. After a cold night in the tents, they packed up and headed to the hot springs. Many toured and shopped in Jasper. Some saw mountain sheep, elk, and deer. The next day they toured a Hutterite colony, and the Breton Historical Museum. That night, the group had a B.B.Q. at an Alberta exchange member's house where they learned how to A.I. a horse. The next morning, they toured Leduc #1 Oilfield Museum and learned how the oil rigs work. Then it was off to the West Edmonton Mall for lunch, touring the water park, amusement park, skating rink and more, and shopping. Many bought cowboy hats and really became part of Alberta's beautiful scenery. The next morning they toured a grain elevator. Then they had the option of visiting a John Deere dealership, drilling rig, and service rig. The next day the exchange group was part of the opening parade of the annual rodeo in Winfield. The afternoon was spent at the rodeo. That night they had the honor of attending the Breton 4-H Club's annual steak supper, survivor games night and a dance. The next day the Shawville crew had to come home. Many were already picking dates to return.

On Aug. 14, the 4-H club held their 3rd annual mock show at the Shawville Fair grounds. This is a day that was invented to give the

Junior members a chance to get their calves out and practice before their achievement day at the Shawville fair. The junior members were paired up with a senior member who showed them how to feed, prepare, and show their animal. Jennifer Russell taught them how to judge. They ate a B.B.Q. lunch. Every member left with a smile and learned

something as well.

On Aug. 20, 14 members headed to Chapeau Fair. Even in the rain, they all had a great time. The Chapeau fair is always a great opportunity for dairy showmen to get a chance to experience beef showmanship.

Shawville Fair is coming soon and I wish good luck to the Shawville 4-H club and would like to see everyone

there on Friday, and Saturday to cheer us on.

I would like to say thank you to everyone who helped make these events possible and for supporting today's youth and young farmers of tomorrow.

If you would like more information about 4-H you can contact myself, or the club president Jocelyn Closs at 647-3551.

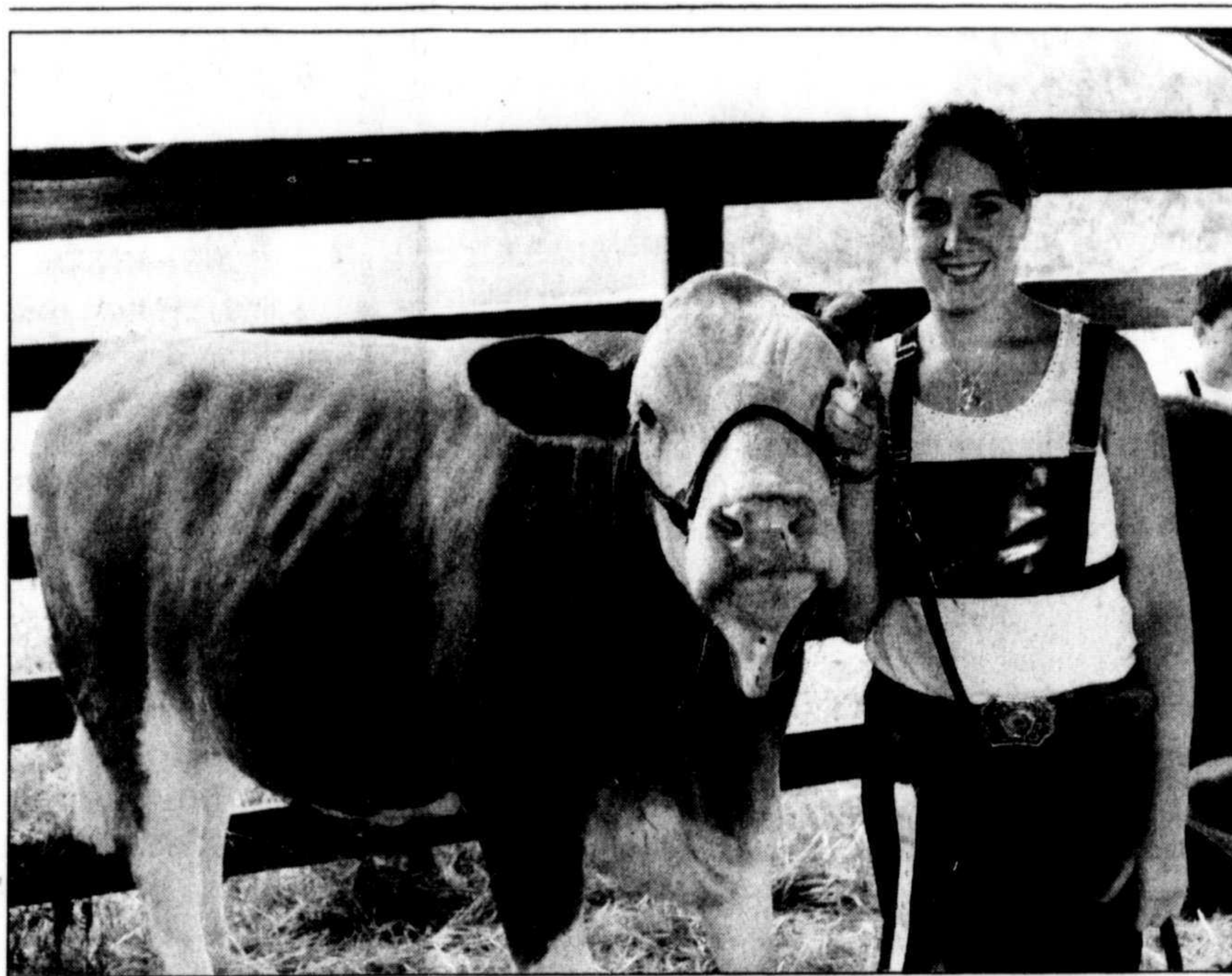
MNA to participate in 4H steer auction at Shawville Fair

CAMPBELL'S BAY — Within the 149th anniversary of Shawville's Agricultural Exhibition, Mr Yvon Vallières, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, and the Member for Pontiac MNA Charlotte L'Écuyer are pleased to participate financially to the success of the beef auction held by the 4H club mem-

bers. "Being unable to attend due to a Parliamentary Assignment concerning the Commonwealth, I will participate to the 4H club's beef auction through a member of my family. It is important to support this activity to ensure the next generation's involvement in agriculture and encourage the development

and promotion of Québec's agriculture and agri-food industry," said L'Écuyer.

"From year to year, the success of the fair is due in great part to everyone's involvement in the organization. I congratulate all the volunteers on their great work and wish success to all the exhibition organizers," concluded L'Écuyer.



Leah Miller, THE EQUITY

The Chapeau Fair attracted visitors to Allumettes Island over the Aug. 20 weekend, beginning Thursday night with judging and exhibits. Due to rainy weather, some outdoor events had to be cancelled. Here grand champion showperson Kalie Dufault, 13, from Calumet Island, poses with Penny during the cattle show.

Bristol Fire Department Inc.
Fund Raising
Fireman's Ball
Sat., September 10, 2005
Bristol Municipal Hall - 9 pm
Refreshments - Music
Casual Dress
\$5.00 per person • Late lunch served

PAVAGE **PAVING**
Terre noir
Paver uni
Location équipement
ESTIMATION GRATUIT
JASON HYNES
CONSTRUCTION INC.
Cell: 613-880-1323
FREE ESTIMATES
Equipment Rentals
Interlock Stone
Topsoil
RESIDENTIEL **COMMERCIAL**

ESPRIT EVENTS
August 31 - Sept. 6
Sundays → Champagne Brunch 9:30-1 pm (\$12.50/person)
Monday → International Dinner Night (\$25/person)
Sept. 5: Thailand - Fresh Asian Cuisine
Wednesdays → Live Blues Night
Enjoy the live Music at Explorer's Bar or bring your own instrument and join in! Featuring the Fran Band from Wilno (Free admission).
Thursdays → All-You-Can-Eat PIZZA 8-10 pm
Every Night 7 pm → The Esprit Ultimate BBQ
Your choice of grilled to perfection Bourbon Peppercorn Steak, Carolina BBQ Ribs, Blackened Cajun Salmon, Thai Marinated Chicken Breast, Sesame-Orange Shrimp or Vegetarian Special. Served with potato, vegetable, freshly baked bread and home-made dessert. (\$17/person)
Boater's Welcome! Park at our NEW DOCK!
Reserve Your Meals in Advance: **1-800-596-7238**
3 chemin Esprit, 2 km west of Davidson, off of Thomas Lefebvre Rd.
www.whitewater.ca



**SIERRA
DESIGNS**

GRAND OPENING SALE

August 30 to September 5



**SIERRA
DESIGNS**

WE'VE MOVED TO A BIGGER AND BETTER STORE IN FOYMOUNT!

UP TO **60% OFF**
EVERY LONG SLEEVE SHIRT
\$29.95

FREE CAKE AT NOON
Saturday, September 3

UP TO **65% OFF**
STYLISH PANTS
\$24.95 AND UP

UP TO **80% OFF**
WIND JACKETS AND PANTS THAT
EVEN PERFORM IN WINTER
\$33.95 AND UP

SUMMER CLEARANCE
UP TO **80% OFF**
SLEEPING BAG & TENT
CLEARANCE
\$119.95
SELECTED STYLES

UP TO **80% OFF**
WATERPROOF
JACKETS & PANTS
\$49.95 AND UP

PLUS IN-STORE BACK TO SCHOOL SPECIALS!

PLUS IN-STORE WINTER JACKETS, PANTS & FLEECE SPECIALS!

Our New Store is OPEN 7 DAYS A WEEK All Year!

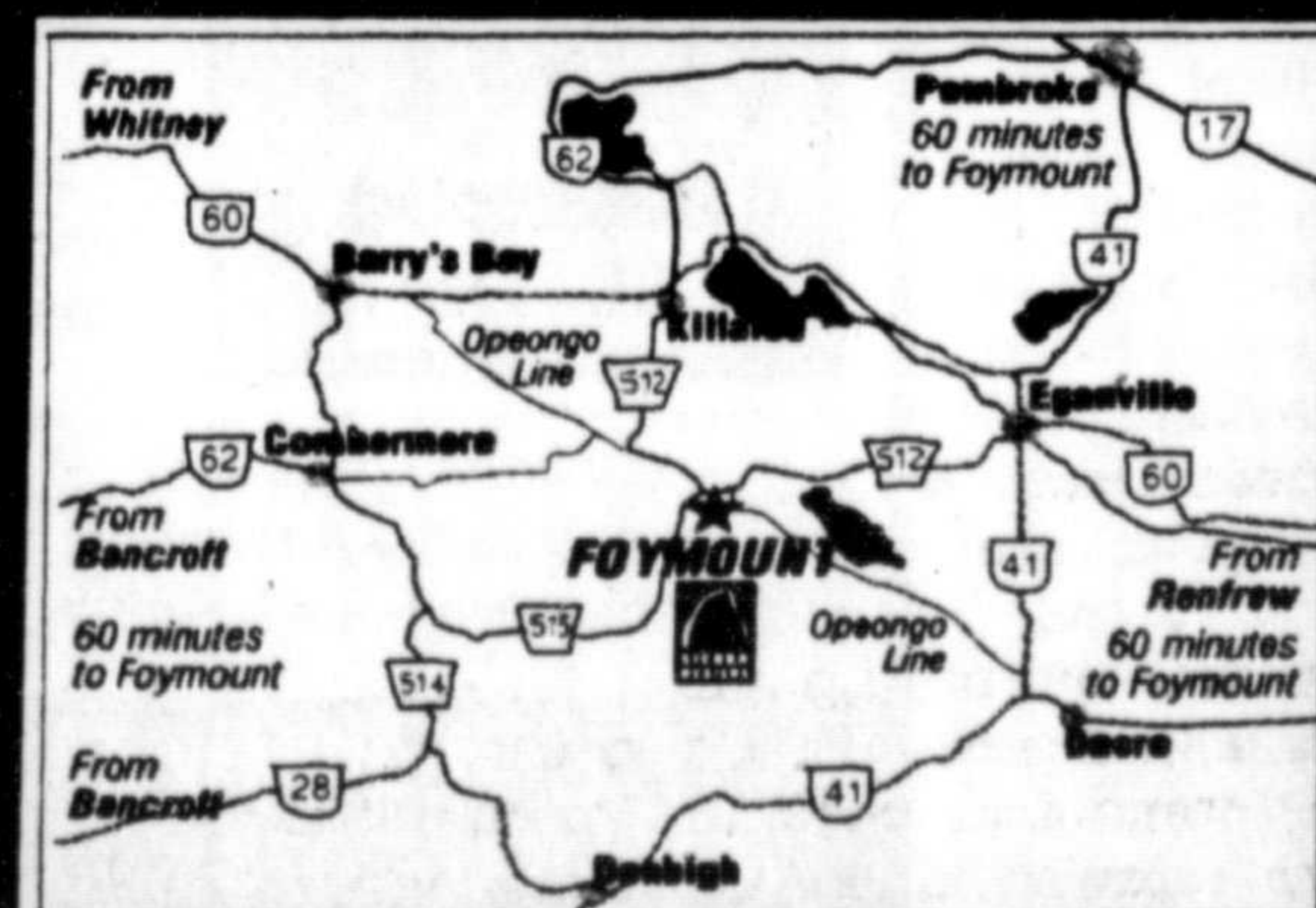
**"ONTARIO'S
OUTDOOR
OUTLET"**

Store Hours:
Mon - Sat: 9-5
Sunday: 11-5



THE BLACK WATER FACTORY STORE

Foymount, Ontario ~ (613) 754-2541



Participation financière au succès de l'encan

CAMPBELL'S BAY — Dans le cadre de la 149e édition de la foire agricole de Shawville, le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, M. Yvon Vallières, et la députée de Pontiac, Madame Charlotte L'Écuyer, sont heureux d'appuyer par leur participation financière au succès de l'encan tenu par les membres du 4H pour le sou-

tien de la relève agricole. « Bien qu'absente de la région en mission parlementaire du Commonwealth, je participerai à l'encan de bœuf des jeunes éleveurs par l'intermédiaire d'un membre de ma famille. Il est important de soutenir cette activité de relève agricole, favoriser le développement et la promotion de l'agriculture et de l'agroalimentaire québécois » a men-

tionné Madame L'Écuyer. « Le succès que connaît d'année en année la foire agricole de Shawville est attribuable en grande partie à l'assiduité de tous ceux impliqués dans l'organisation de la foire. Je tiens à féliciter le travail des bénévoles et souhaite bon succès à tous les organisateurs de la foire » de conclure Madame L'Écuyer.

Le Projet de transfert et de stockage des déchets liquides d'EACL en route vers la prochaine étape importante

CHALK RIVER — Une étape importante a été mise en œuvre en ce qui concerne le projet de transfert et de stockage des déchets liquides (TSDL) d'Énergie atomique du Canada limitée (EACL) le 8 août, lorsque cinq fournisseurs ont examiné les spécifications de construction pour le nouveau système de stockage du projet.

« Je suis très heureux des progrès que nous avons réalisés, fait valoir le directeur de projet Paul Denault. La réunion représente une étape importante pour un projet qui nous permettra de progresser en vue de réduire les

impacts environnementaux sur le site de Chalk River. » Le projet de TSDL met en jeu la conception, la construction et la mise en service de l'infrastructure et des systèmes nécessaires au transfert, au conditionnement et au stockage des déchets radioactifs, provenant de la recherche, des opérations et de la production d'isotopes médicaux au cours des 50 dernières années.

Les déchets sont présentement stockés dans 21 réservoirs à plusieurs endroits sur le site des Laboratoires de Chalk River (LCR), et seront transférés dans un nouveau système de stockage à l'intérieur d'un immeuble unique situé dans la zone développée du site des LCR. Le transfert des déchets se fera par des pipelines ou

dans des châteaux blindés sur des véhicules de transport sur les routes et la propriété actuelles d'EACL. Les nouveaux réservoirs de stockage, bâtis conformément aux normes d'aujourd'hui, seront contenus dans des voûtes revêtues de béton.

On a tenu des séances publiques d'information sur les projets TSDL dans les collectivités locales, y compris à Deep River, à Petawawa, à Pembroke et à Fort Coulonge en septembre 2003, et une mise à jour a été présentée en juillet 2004 dans un article paru dans les journaux locaux, sur le site Web d'EACL ainsi que dans une lettre fournissant un exemplaire en communication préalable de l'article à l'endroit des intervenants de la collectivité. Le transfert vers un nouveau système de

stockage constitue la première étape vers une solution de gestion à long terme des déchets.

Plus tôt, au cours de cette année, EACL a intégré, dans son rapport d'évaluation environnementale, l'apport du public ainsi que les commentaires reçus par les séances publiques d'information et d'autres initiatives en plus de l'apport des autorités fédérales intéressées. La Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN), l'organisme fédéral responsable de la gestion des processus d'évaluation environnementale aux installations nucléaires, a accepté ce rapport.

La CCSN préparera maintenant son rapport d'examen préalable. EACL doit aborder toutes les questions soulevées dans le rapport

d'examen préalable avant que l'approbation de la construction pour le nouveau système de stockage ne soit donnée.

On fera l'annonce du soumissionnaire retenu en janvier 2006. La date cible pour la réalisation du projet de transfert et de stockage des déchets liquides est prévue tard au cours de l'année 2008.

Au sujet d'EACL

EACL (www.aecl.ca) est une entreprise intégrée de technologie nucléaire qui offre des services mondiaux aux compagnies d'électricité exploitant un réacteur nucléaire. Nos 3 700 employés s'engagent à fournir des services de recherche et développement (R et D), des services nucléaires, de conception et d'ingénierie, de gestion de la construction, de technologie spécialisée, de gestion des déchets et de déclassement, afin de soutenir ses produits, des réacteurs CANDU.

Mesures de soutien du débit de la Rivière des Mille Îles

QUÉBEC — Dans le but de maintenir un approvisionnement adéquat en eau pour les municipalités riveraines de la rivière des Mille Îles, le Centre d'expertise hydrique du Québec du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs a convenu avec le

Comité de régularisation de la rivière des Outaouais d'une mesure préventive, soit la hausse du débit de la rivière des Outaouais de manière à relever le niveau du lac des Deux Montagnes dont un des cinq exutoires est la rivière des Mille Îles.

Cette mesure est mise de

l'avant pour répondre à la situation de faibles débits qui se produit actuellement dans la rivière des Mille Îles, la principale source d'approvisionnement en eau potable pour une population d'environ 410 000 personnes. Ces faibles débits sont susceptibles d'affecter le rendement des usines de filtration de l'eau potable des municipalités riveraines.

Le Ministère tient à assurer les riverains du bassin de la rivière des Outaouais, dont font partie les réservoirs Témiscamingue, Baskatong et Poisson-Blanc, que tout sera mis en œuvre pour que cette situa-

tion soit de courte durée et que seules les quantités nécessaires d'eau soient prélevées.

Le Ministère demande aux municipalités concernées de prendre toutes les mesures pour optimiser l'efficacité de leurs infrastructures d'approvisionnement en eau potable et de traitement des eaux usées afin de limiter au minimum les apports d'eau supplémentaires requis.

Le Ministère assure de plus les municipalités qu'elles peuvent compter sur son soutien pour trouver une solution permanente à cette problématique.

Lettre ouverte de la députation de l'Outaouais

À titre de députés de l'Outaouais, nous sommes interpellés par les propos véhiculés dans le cadre des négociations avec le secteur public et parapublic. Nous réitérons l'appel à la responsabilité lancé par le premier ministre Jean Charest et la présidente du Conseil du trésor, Monique Jérôme-Forget.

Le contexte budgétaire précaire du Québec a fait l'objet d'un débat en profondeur lors du Forum des générations de l'automne dernier avec des représentants de tous les secteurs de la société. Tous ont convenu que le Québec doit faire face à deux grands défis : l'assainissement des finances publiques et les changements démographiques qui menacent la pérennité de nos institutions.

Une offre raisonnable

Le gouvernement reconnaît la contribution quotidienne de ses employés. Il leur a proposé des augmentations salariales de 12,6 % sur 6 ans, ce qui inclut le règlement du dossier de l'équité salariale. Ce cadre budgétaire représente un ajout de plus de 3,2 milliards de dollars à la masse salariale actuelle, à l'intérieur duquel de nombreux aménagements sont possibles afin de satisfaire les demandes de tous les groupes.

Nous voulons améliorer les conditions de travail des employés de l'État, en tenant compte toutefois de notre capacité financière. Comme députés, nous tenons à rappeler que cette offre est faite de bonne foi, qu'elle assure le maintien de conditions de travail enviables et qu'elle permet, à la satisfaction de toutes et de tous, le règlement du dossier de l'équité salariale.

Notre capacité de payer

Les demandes syndicales se chiffrent à plus de 6 milliards de dollars, c'est plus que le double de ce que les contribuables québécois peuvent payer sans repousser les finances publiques en déficit. Nous consacrons déjà 27 milliards en salaires et presque autant en services à la population. Il faut préserver cet équilibre.

Il ne faut pas augmenter davantage notre dette ni notre fardeau fiscal. Se rendre aux demandes syndicales compromettrait le maintien des services actuels à la population et équivaldrait à refiler la facture aux générations futures. Il ne faut pas répéter cette erreur.

Signé près Roch Cholette, Député de Hull; Charlotte L'Écuyer, Députée de Pontiac; Réjean Lafrenière, Député de Gatineau; Norm

MacMillan, Député de Papineau; et Benoît Pelletier, Député de Châteauguay.

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP



2002 GMC SIERRA SLE 1500 4x4
5.3 L, extended cab, 8 foot box, 2 power seats, 102,000 km, very clean truck, bucket seats, 5 passenger, CD.
LOADED
\$19,995*



1999 CHEV SILVERADO LT 2500
6.0 L V-8, Vortex exhaust, leather, CD, cassette, every option, beautiful condition.
Real Head Turner
\$15,995*



1996 DODGE RAM 1500
2 WD, only 91,000 km, tilt, cruise, A/C, 8 foot box, 6 passenger.
BLOWOUT PRICE!
\$7,995*



2005 FORD TAURUS
Full load, like new, 19,000 km.
ONLY
\$19,995*



2002 CHRYSLER SEBRING LX
Auto, 4 door, 2.7, 6 cyl., A/C, black ext. slate interior, alloy wheels, spoiler, AM/FM stereo, CD, P.W., P.L., P.M.
BLOWOUT PRICE!
\$11,995*



2001 PONTIAC SUNFIRE
Only 77,000 km, brand new front rotors and pads, CD player, super clean, new rubber, cold A/C, auto.
ONLY
\$8,995*



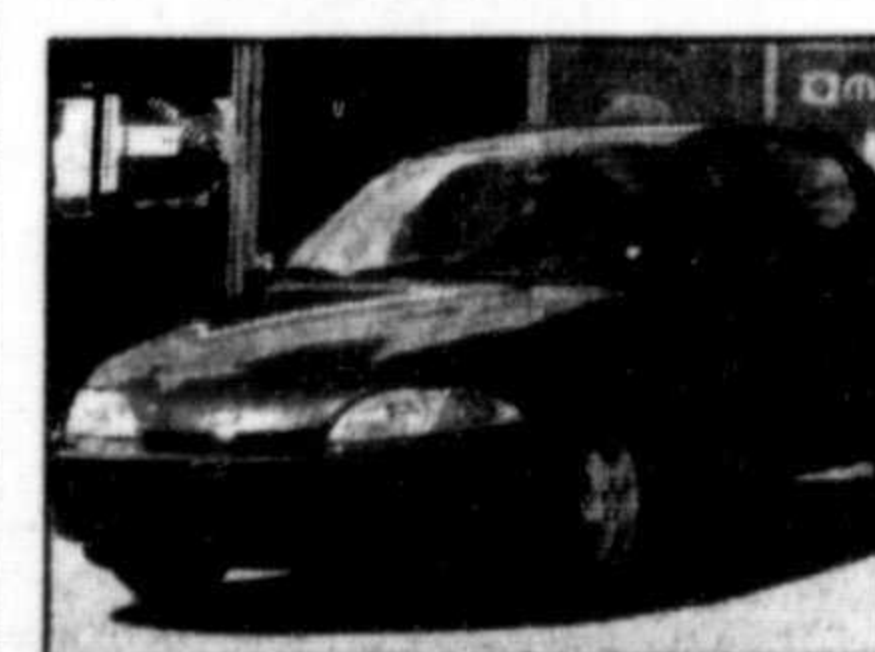
2002 OLDS ALERO GL
Just like new! Loaded, V-6, 41,000 km, nice colour, cold A/C.
BLOWOUT PRICE!
\$12,995*



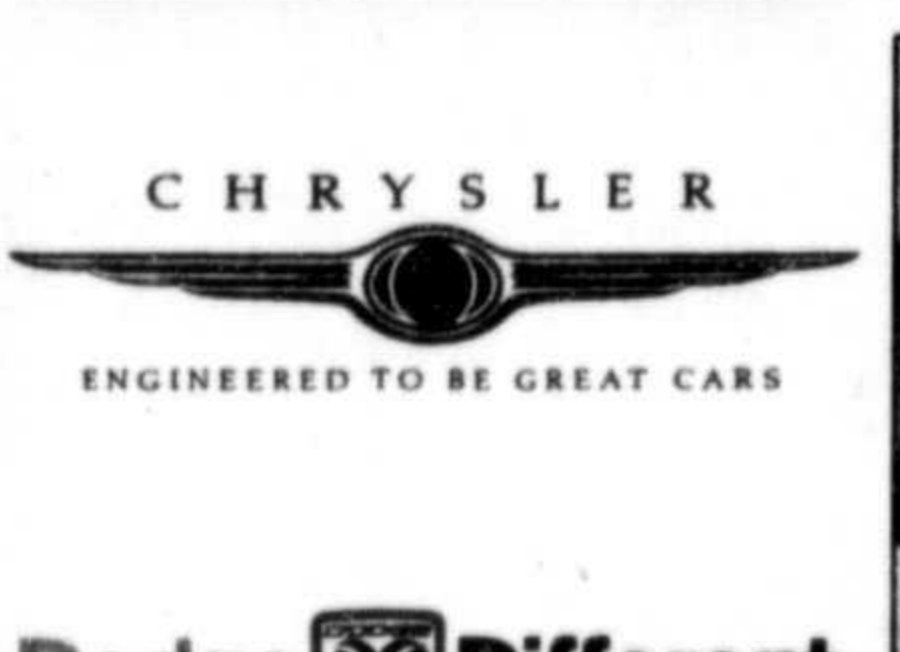
2002 NISSAN 4x4 PATHFINDER SE
Auto, 5 dr., 6 cyl., fog lights, alloy wheels, tinted windows, sun roof, P.S., A/C.
BLOWOUT PRICE!
\$19,495*



2000 GMC SIERRA SLE CLUB CAB 4x4
5.3 V-8, loaded! 139,000 km. Clean.
ONLY
\$16,995*



2001 CHEV CAVALIER
Dark blue, low km, 66,000 km, A/C, auto, CD, great on gas, sportless.
ONLY
\$8,995*



Dodge Different.
CERTIFIED
All regularly required service performed at Shawville Chrysler.



2002 DODGE GRAND CARAVAN
Just traded! Quad bucket seats, rear A/C, loaded!
ONE OWNER
\$15,995*

All units come with Ontario safety if required. Bank financing available OAC.

*Cost of financing for cars under \$12,000 = 8.59%; over \$12,000 = 7.88%. Ex. \$10,000 @ 8.59% = 12,335.40. **60 month financing @ 7.89% plus taxes. ***60 month financing @ 8.59% plus taxes.

Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC
Bureau du Secrétaire
2024 Route 148
Pontiac, Québec
J0X 2G0
Téléphone : 1 (819) 455-2401
Sans frais : 1 (888) 455-2401
Télécopieur : 1 (819) 455-9756

APPEL D'OFFRES CUEILLETTE ET TRANSPORT DES ORDURES MÉNAGÈRES ET DU RECYCLAGE

La municipalité demande des soumissions pour la cueillette des ordures ménagères et des matières recyclables.

Le devis et formulaire seront fournis par la municipalité et peuvent être obtenus en s'adressant à l'Hôtel de ville de Pontiac, 2024, Route 148, Pontiac (Luskville), QC à compter du 31 août 2005.

Veillez faire parvenir votre offre le ou avant 15h30 le 20 septembre 2005 sous enveloppe scellée à l'adresse mentionnée ci-haut.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à l'expiration du délai de réception.

La Municipalité de Pontiac ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Sylvain Bertrand
Directeur général / Secrétaire trésorier

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum.

Concernant le deuxième projet de règlement No. 07-05 adopté par le conseil le 9 août 2005, intitulé :

«MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE ZONAGE NO. 177-01, ARTICLE 4.1.6 - RESTRICTION À L'HABITATION ET À LA CLASSE C-10, PERMETTANT AINSI L'OCCUPATION TEMPORAIRE DE TENTES, DE ROULOTTES, DE VÉHICULES RÉCRÉATIFS MOTORISÉS»

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 9 août 2005, le conseil a adopté le second projet de règlement modifiant le règlement de zonage no 177-01 mentionné ci-haut.

2. Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité au 2024, Route 148, Pontiac, du lundi au vendredi entre 9h00 à 16h00.

Une copie du résumé du second projet peut être obtenue, sans frais, par toute personne qui en fait la demande au 2024, Route 148, Pontiac, du lundi au vendredi entre 9 h et 16 h 00.

3. Pour être valide, toute demande doit :
- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité au 2024, Route 148, Pontiac au plus tard le 8 septembre 2005;
- afin d'assurer la tenue d'un registre et par la suite d'un référendum, le cas échéant, une majorité de demande par zone doit être reçue et doit être signée par au moins 12 personnes pour les zones ayant 21 personnes intéressées et moins.

4. Est une personne intéressée, toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplissait les conditions suivantes en date du 9 août 2005 :
- était majeure, de citoyenneté canadienne et n'était pas en curatelle;
- était domiciliée, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un lieu d'affaires dans une zone d'où peut provenir une demande.

Condition supplémentaire pour les copropriétaires indivis d'un immeuble ou cooccupants d'un lieu d'affaires : une personne doit être désignée, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants, comme étant autorisée à signer la demande en leur nom.

Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale : toute personne morale doit désigner, par résolution, parmi ses membres, administrateurs et employés, une personne qui, au 9 août 2005, était majeure et de citoyenneté canadienne et qui n'était pas en curatelle.

5. Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habilitées à voter.

6. Le second projet de règlement ainsi que le plan de zonage PZ-01 peuvent être consultés au bureau de la Municipalité de Pontiac au 2024, Route 148, Pontiac, Québec, du lundi au vendredi entre 9 h et 16 h 00.

DONNÉ À PONTIAC, Québec, ce 31ème jour d'août 2005.

Sylvain Bertrand
Secrétaire-trésorier

TREE REMOVAL SERVICE
• Free Estimates
• Fully Insured
LEE NEWTON, PROP.
(819) 647-6975

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum.

Concernant le deuxième projet de règlement No. 06-05 adopté par le conseil le 9 août 2005, intitulé :

«MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE ZONAGE NO. 177-01, AJOUTANT LES CLASSES D'USAGES C-3 - COMMERCE DE SERVICES ET C-4 - COMMERCE RÉCRÉO-TOURISTIQUE ET ARTISANAL DANS LA ZONE #41»

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 9 août 2005, le conseil a adopté le second projet de règlement modifiant le règlement de zonage no 177-01 mentionné ci-haut.

2. Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité au 2024, Route 148, Pontiac, du lundi au vendredi entre 9h00 à 16h00.

Une copie du résumé du second projet peut être obtenue, sans frais, par toute personne qui en fait la demande au 2024, Route 148, Pontiac, du lundi au vendredi entre 9 h et 16 h 00.

3. Pour être valide, toute demande doit :
- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité au 2024, Route 148, Pontiac au plus tard le 8 septembre 2005;
- afin d'assurer la tenue d'un registre et par la suite d'un référendum, le cas échéant, une majorité de demande par zone doit être reçue et doit être signée par au moins 12 personnes pour les zones ayant 21 personnes intéressées et moins.

4. Est une personne intéressée, toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplissait les conditions suivantes en date du 9 août 2005 :
- était majeure, de citoyenneté canadienne et n'était pas en curatelle;
- était domiciliée, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un lieu d'affaires dans une zone d'où peut provenir une demande.

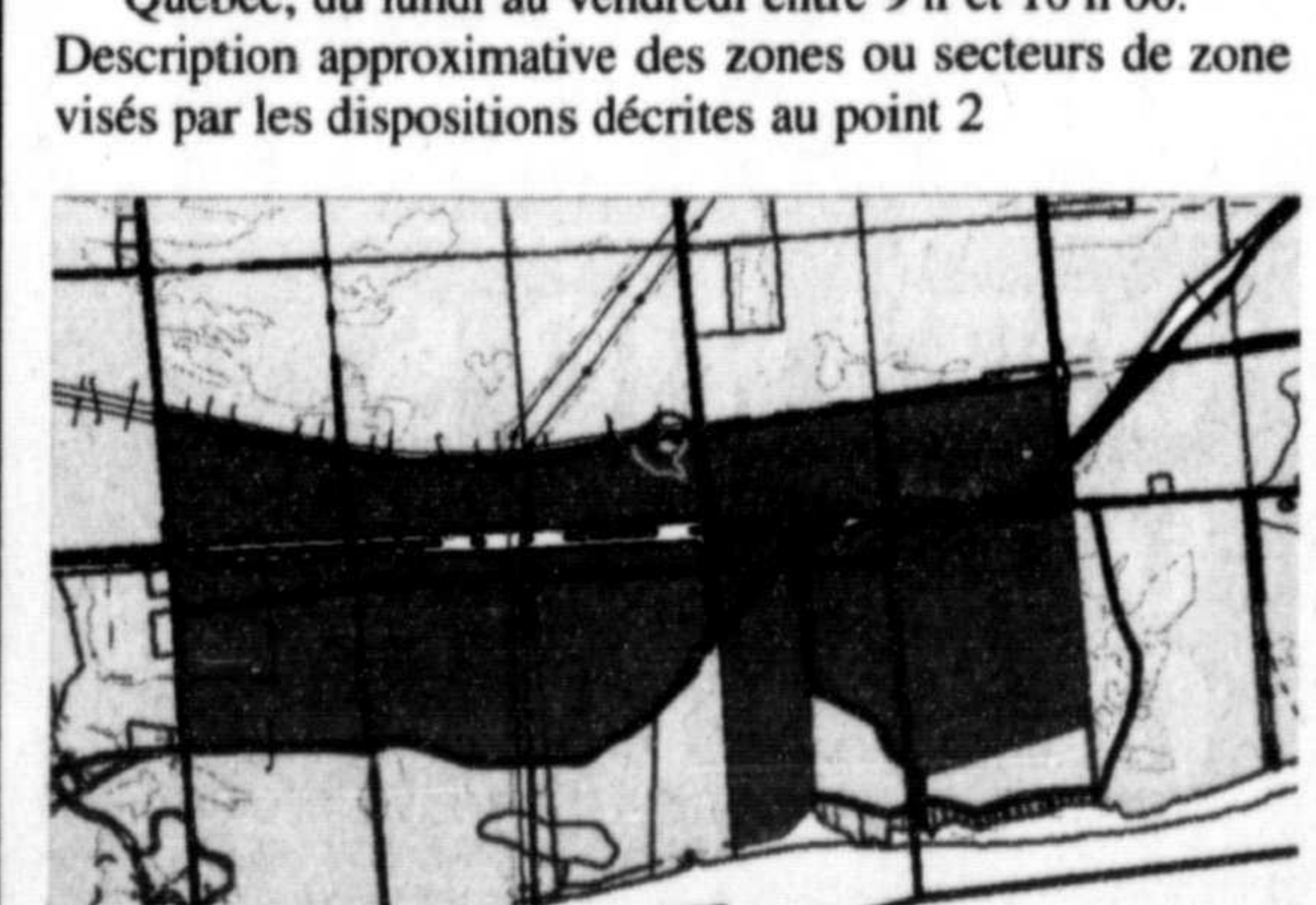
Condition supplémentaire pour les copropriétaires indivis d'un immeuble ou cooccupants d'un lieu d'affaires : une personne doit être désignée, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants, comme étant autorisée à signer la demande en leur nom.

Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale : toute personne morale doit désigner, par résolution, parmi ses membres, administrateurs et employés, une personne qui, au 9 août 2005, était majeure et de citoyenneté canadienne et qui n'était pas en curatelle.

5. Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habilitées à voter.

6. Le second projet de règlement ainsi que le plan de zonage PZ-01 peuvent être consultés au bureau de la Municipalité de Pontiac au 2024, Route 148, Pontiac, Québec, du lundi au vendredi entre 9 h et 16 h 00.

Description approximative des zones ou secteurs de zone visés par les dispositions décrites au point 2



DONNÉ À PONTIAC, Québec, ce 31ème jour d'août 2005.

Sylvain Bertrand
Secrétaire-trésorier

Health centre hires new general surgeon

By LEAH MILLER
Equity Editor

SHAWVILLE — The Centre de Santé et des Services Sociaux du Pontiac has hired a new general surgeon, Dr. Fredyoun Homayounfar.

"It's been fantastic," Dr. Homayounfar said of his job so far.

Dr. Homayounfar started his position as one of the two general surgeons at the Pontiac Health Centre July 25. He will be working with department head Dr. Earle Potvin.

He will be offering a full range of general surgical practice, including abdominal and breast surgery, endoscopy, caesarean sections, outpatient consultations and trauma care.

"He is well trained and an outstanding surgeon," said Richard Grimard, director-general of the health centre.

Born in Iran and raised in the United States, his medical training in the U.S. took place in Washington and Oklahoma.

He then studied surgical training at SBU Tehran in Iran with a U.S. professor who is a member of the American Board of Surgery. He practiced in Iran as a general surgeon for six years before moving in 2002.

"Because of the revolution, I was not satisfied with the changes in society," he said. "I thought we'd come back to the U.S., but my wife has a French background so we decided to come to Canada — and chose to come to Quebec."

Before Dr. Homayounfar could work in the province, he had to undergo evaluations to make sure the training he received was of the same standards accepted in Canada, done at l'Hôpital Sacré-Coeur in Montréal.

Two years passed before Dr. Homayounfar could take up practice in Canada.

"I had to do many exams to be qualified," said Dr. Homayounfar. "I passed my exams in one year and took French to be able to work in Quebec."

In total, it was a three-month process that was spread over two years, as he also attended Université du Québec to study French.

"It was not fun to wait," he said. "I was challenging to pass all the exams."

Although the examination



Dr. Homayounfar

process was challenging, he said it was a very reasonable evaluation process.

"Any country should have a good evaluation," he said.

Dr. John Wootton, who is in charge of the health centre's recruitment of specialty physicians and general practitioners, helped Dr. Homayounfar in taking the job.

"He initially made a request to work in Hull with their surgical team," said Dr. Wootton, "but the process took so long to get through college that Hull had already recruited and was full."

But Wootton said Dr. Homayounfar was still interested in settling down in this area.

"When I first came to Canada three years ago, we lived in Ottawa," said Dr. Homayounfar about moving with his wife. "We saw Hull and this and that and knew the region."

He said that when he was offered the position in Hull, he accepted it right away.

"After awhile Hull had extra positions available in Pontiac so I accepted that

right away," he said. "I was happy to accept."

Dr. Wootton said the health centre supported Dr. Homayounfar through his last section of evaluation.

"Quebec has quite a good process," said Dr. Wootton. "He spent three months in Montreal and came with high standards."

This came in perfect timing as Pontiac was losing one of its surgeons.

"We knew we were losing Dr. Chattopadhyay (nicknamed Dr. Runi), so he switched his request from Hull to us," said Dr. Wootton.

Dr. Runi Chattopadhyay has moved to practice in California with her husband.

Dr. Homayounfar had only been to the Pontiac once before.

"I came to see the place and the hospital to reconfirm my decision," he said.

Dr. Homayounfar, nicknamed Dr. Far at the hospital, said that since he has begun work at the PHC, he has seen gynecology and ER surgeries as the most recurring.

Dr. Homayounfar, who is in his '40s, is currently living in Shawville. His wife is staying in Montreal.

"The best part of my job is the hospital," said Dr. Homayounfar. "I feel more relaxed when I am here and inside — I love the place."

Dr. Homayounfar's hiring follows the current trend of physicians moving to Canada.

The Canadian Institute for Health Information released this month that for the first time since 1969 more physicians have returned to Canada than moved abroad.

"All provinces are experiencing shortages in the number of physicians in the country, and are hiring more physicians who have trained overseas," said Dr. Wootton.

The study also showed that between 2000 and 2004, the number of doctors in Canada increased by five per cent.

He can be reached at the hospital in Shawville at 647-2211 extension 2109.

Ladysmith

By Debbie Thrun 647-3927



This weekend is Labour Day another long weekend and also Shawville Fair weekend. So Shawville will be quite busy. I hear the fair is supposed to be the best yet, better than ever with a great line up of entertainment among many other activities.

Special anniversary congratulations to Norval and Mildred Horner who celebrated their 60th on Aug. 25.

Visiting with us this past Wednesday were neighbour, Raymond Pasch and Garnet and Jean Martineau of Shawville.

Fall is coming with rain and Oktoberfest rapidly approaching. Even the poplar leaves are starting to color. We've also noticed grackles and starlings starting to flock together.

The annual St. John's Lutheran Church Memorial

Decoration Service and Supper held on Sunday was a great success and largely attended. Many people came from near and far to honour the resting places of their friends and relatives. Following the service a most delicious home cooked roast beef buffet was enjoyed by all present at the T.C.R.A. and also a time of fellowship.

A correction to some news I had in two weeks ago. I had birthday congratulations to Ernie Pasch who celebrated Aug. 16. It was actually the 26th. Sorry for the mistake.

My, hasn't the temperature recently been just like a peach. Not too cool or too hot. Just what the doctor ordered. It's great for sleeping. It's that time of year again, for pickling and canning and getting your vegetables and other stuff out of the gardens and any other out-

door work. The weather is perfect for these jobs. And, the nice part is there are no bugs around to annoy you.

Sending out anniversary congratulations to June and Richard Lasalle of Pembroke on Sept. 1. They lived in Otter Lake for several years.

A cemetery grass cutting evening at St. John's Lutheran Church in Ladysmith to prepare for the annual grave decorations service. Present were Raymond Pasch, Laynard Pasch, David Pasch, Brent Krose, Gerald Mielkie and Dennis Thrun.

I had a great chat with Evelyn Campbell this past week. She is getting excited about her trip. She will be leaving for B.C. to visit her brother on Sept. 8. She has been quite busy getting organized, especially or Eric. Because, I don't think he's much of a cook. He can do just about anything else, but not that. Eric, if you get stuck there's always the can opener. Evelyn I'm wishing you a most enjoyable and safe holiday.

Jean Thompson is out of the hospital and doing a little better. We hope you are soon feeling like your old self again. My thoughts and prayers are with you.

On Saturday Dennis and I attended the Flea Market T.C.R.A. sale. This was the last sale of the season. There were many lovely items and lots of baking and pickles to chose from. We visited with many cottagers. We had a most enjoyable time and came home with some lovely goods.

Our neighbors, Raymond and Yvette Pasch reported that while out boating on Grey's Lake they encountered a deer swimming cross. This is very unusual. Possibly it was chased by wolves or dogs into the water.

Visiting with us this past week were Chantal and Richard Meunier of Masham.

Anniversary congratulations to Grace and Bob Stewart of Ottawa who celebrate Sept. 5.

The other day we noticed a

large flock of grackles on our lawn. They were picking up bugs and grasshoppers.

Deepest sympathy goes out on the recent passing of Mary Dale.

It's hard to believe but Oktoberfest is only a month away now. Already plans are being made for the various food preparations and they are already in the process of making some.

One day last week Dennis was visiting some cottage folks at Johnston's Lake. When he was leaving the gentleman's wife gave Dennis some dill pickles for me that she had just made. These are my favorites. I thought it was so sweet of her to do this. There are some very caring and thoughtful people.

Denver Thrun and Gerd Hemken motored to Toronto on Friday. They visited Gerd's work site. They reported a long drive but a most enjoyable trip.

Our cottage neighbours Greg and Tracy Young are enjoying their time on beautiful Grey's Lake.



THIS PRICE
WILL HAVE YOU
DANCING!

HIGH SPEED
INTERNET

ONLY
\$29⁹⁵ / MONTH
for the first 3 months*

+
FREE MODEM
+
FREE SELF-INSTALL KIT
An approximate value of \$150!

New!
Hi-Speed Satellite Internet
now available

*Some restrictions apply. Offers are valid until October 2, 2005, where technology permits. For more information, drop by a Télécomptoir™ outlet or www.telebec.com, or contact Telebec's Customer Service Department.

Telebec
Internet

1-888-TÉLÉBEC
www.telebec.com

Students hit the books

The Western Québec School Board would like to remind everyone that as of yesterday our school buses will be back on the roads. Help ensure the safety of all students by respecting the school bus' flashing lights and the speed limit in school zones.

Effective Aug. 28, all new school buses must have yellow flashing lights to warn all drivers that the bus will be stopping. For existing buses, hazard flashers will be used for this purpose. Please remember that when the red lights are flashing and stop arm extended, all

drivers must stop in both directions.

The Western Québec School Board would like to take this opportunity to welcome all students and staff back to the new school year. We hope you had a wonderful, relaxing and fun-filled summer.



Alignments • Fuel Injector Service • Brake Repair • Air Conditioning • Cooling System Service • Suspension • Tire Rotation • Tune-ups • Transmissions • 4 x 4 Service • Spark Plugs • Drive Belts

The most powerful reason yet to visit
us for summer service.

Give your vehicle a complete check-up from top to bottom with our
Maintenance Service Package.

42-point Peace-of-Mind Inspection including:

- ☑ Check Brakes ☑ Check Exhaust System ☑ Check Electrical System
- ☑ Check Cooling System ☑ Check Suspension
- ☑ Top-up of Washer Fluid and Check other Fluid Conditions
- ☑ Written Report on Findings

PLUS

- ☑ Tire Rotation

PLUS

- ☑ Lube, Oil and Filter Change

AND MUCH MORE

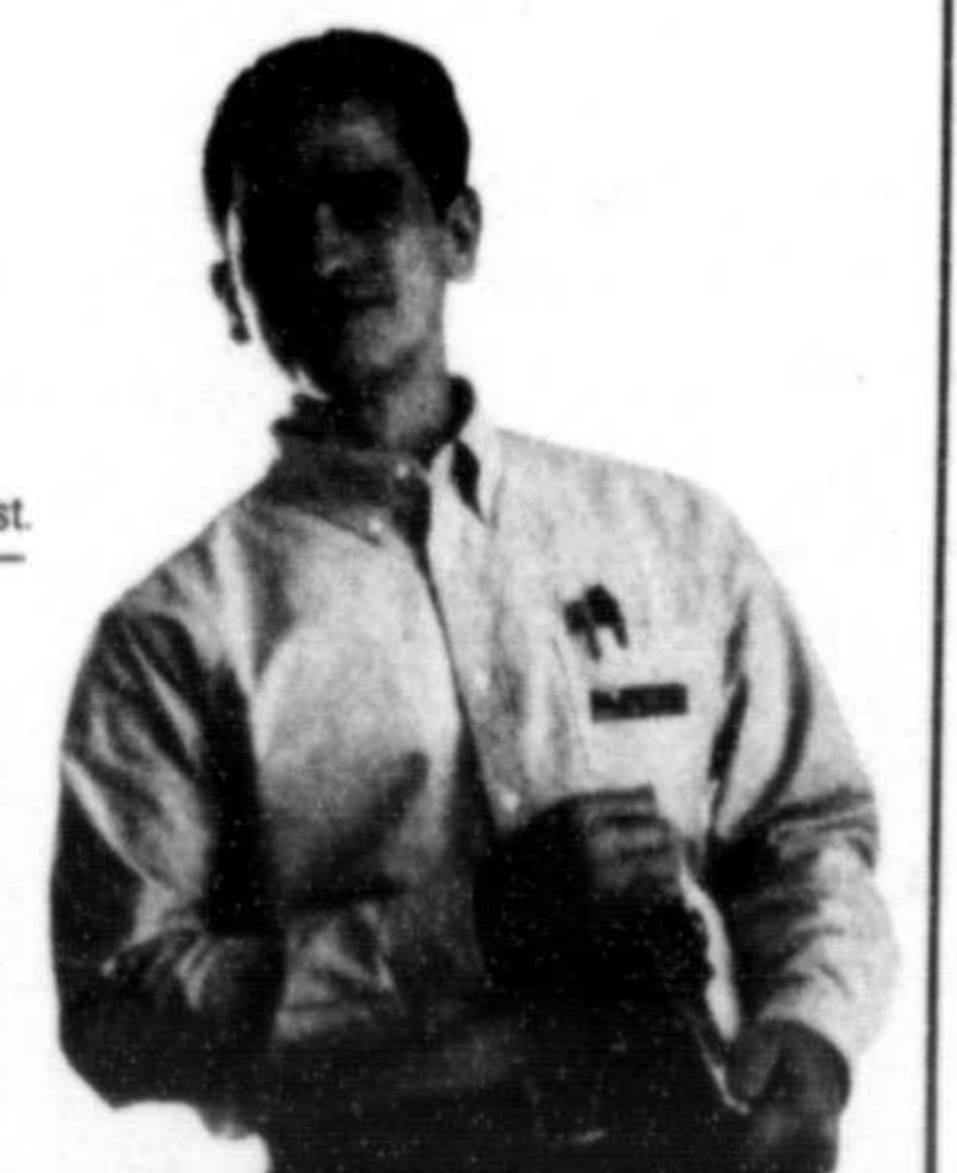
\$49⁹⁵†
On now for only

Environmental handling
charge will apply.

Receive a FREE HEMI®
stainless steel travel mug*
with package purchase.



*While quantities last.



Convenient. Affordable.



We're better. We'll prove it.

ONLY AT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER • JEEP • DODGE RETAILER

Service, pricing and incentive offers applicable only at participating Chrysler • Jeep • Dodge Retailers. Maintenance Service Package includes up to 5 litres of 5W/30 Mopar Oil. Prices do not include taxes. Retailer is free to set individual prices. Offers effective until September 30, 2005. † Additional charges may apply for diesel, V10s, HEMI V8s, fluid disposal, semi-synthetic and synthetic fluids. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc. See your participating Chrysler • Jeep • Dodge Retailer for complete details.

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

SEPTEMBER 2005						
S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	-

COMING EVENTS

Fri., Sept. 2 - From 10 a.m. to 12 p.m. Gently Used Clothing Sale at St. George's Anglican Church, 66 Leslie, Campbell's Bay. Many new items - Jeans, blouses, pants, shirts, shoes and more - all for 50 cents each! Great back to school bargains. **ba31**

Tues., Sept. 6 - Larivière Martial Arts. Jui-Jitsu, self defense, grappling, stand up fighting. Open House 6 p.m. - 8 p.m. at Campbell's Bay R.A. Centre. Classes every Tuesday evening 6 p.m. - 8 p.m. For more information Jason Larivière 648-5158. **ba31**

Sat., Sept. 10 - At 7:30 p.m. - St. James Anglican Church Concert Series presents The Abrams Brothers. Tickets are \$15 each. For info. or to purchase tickets, please call 648-2949 or 453-7898. **ba31**

Sun., Sept. 11 - You are cordially invited to attend the 60th wedding anniversary of Anna and Emile Mayhew at 1:30 p.m. at the Aydelu Centre (Barn) in Aylmer on 94 du Patrimoine. Best wishes only. The honor of your presence would be appreciated much more. A meal will be served at 5:30 p.m. For further information contact Kathy Connelly at 819-455-9487. **2bs7**

Sun., Sept. 11 - Roast beef supper from 3 - 7 p.m. St. John The Evangelist Parish Centre, Campbell's Bay. Adults \$10, children under 12 \$5, toddlers free. **2bs7**

Sun., Sept. 11 - Shawville Village Cemetery Service, 2 p.m. at St. Paul's Anglican Church, Main Street, Shawville. All flowers and decorations will be removed when they become unsightly. No lighting of any kind permitted on gravesites. **xa31**

Sat., Sept. 24 - Car Rally to celebrate Bristol's 150th anniversary. Starts at Bristol Town Hall. Dinner to follow. Register at town hall. 647-5555. **2bs7**

Bus tours - Oct. 5, 2005 Celtic Tiger (Ottawa). If you enjoyed Riverdance, you should not miss Celtic Tiger. Book now! Nov. 19, 2005 Festival of Lights, Niagara Falls, Bobby Vinton, Ray Price and Brenda Lee. Lights, shopping and more. Call Thomas Cook/Highland Travel 613-432-5815 or 1-800-865-8738. **2xa31**

YARD SALES

Fri. & Sat., Sept. 2 & 3 - Multi-family Garage Sale, 45 Quail St., (Hwy. 303), Otter Lake. Fri. 4 - 7 p.m., Sat. 9 - 2 p.m. **xa31**

Sat., Sept. 3 - Garage/Estate Sale, 187 Lang St., Shawville 10 a.m. - 2 p.m. **xa31**

MISCELLANEOUS

Hot tub/spa 2004 fully loaded w/5' cover. Never used. Cost \$9,100. Sell \$5,500. 514-989-7488. **qa31**

OCTOBER 2005						
S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	-	-	-	-	-

MISCELLANEOUS

Stock liquidation, commercial carpet in stock 89 cents sq. ft. one colour only at 69 cents sq. ft.; 8 mm laminate \$2.49 sq. ft. including foam; Vinyl floor reg. \$16.95 yard from \$8.95 - \$12.95; 500 colours of ceramic tile colours to choose from, 10% off regular price; Special prices on Mirage hardwood flooring. John Lambert Carpets, 214 Raglan St. S., Renfrew. Tel: 613-432-8111. **otc**

Boat lift aluminum 75" beam, maximum 1000 lbs. \$850, 647-5748. **xtc**

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. 514-745-6536. **qa31**

Old wooden desk \$60; 2 old wooden wardrobes \$20 each; portable garage \$120; washer \$80; dryer \$60; stove \$60; fridge \$100; wall heater blower \$70; antique single bed \$30; wood single bed \$30; old tiller \$10. All negotiable. 648-5219. **ba31**

Sawmills from \$3,495.00. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - FREE Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. **qa31**

Coleman oil burning heater Model # 871, output 35000 BTU; 200 gallon oil tank with fittings good condition asking \$350 o.b.o. 819-458-3073 evenings. **ba31**

3000 lb. cattle weigh scale with holding pen, balance beam type, excellent shape. Asking \$1,200; Airtight wood stove, like new, glass door, will heat 1500 sq. ft., asking \$350. Phone 819-647-5878 after 6 p.m. **2ba31**

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. **otc**

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS

MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET

312 Raglan St. S., Renfrew 432-8826

Used metal roofing 10 ft. long \$4 per sheet. Call Lester McCann, Quyon 458-2626. **ba31**

Everyone's approved "I Get a loaded MDG Computer with an Intel P4 3ghz starting from 99 cents/day. Includes everything you need: f512MB RAM, free printer/scanner/copier, 17" thin LCD monitor, Windows XP ("call for details / conditions). Toll-free 1-800-236-2504. **qa31**

MISCELLANEOUS

Steel buildings selling for balance owed with Canada stamped drawings. Call now only 3 left (866)77-UNION (86466) for size and price, ask for Andy. **qa31**

All steel buildings mid summer clearance A, many sizes! 25' x 32' \$6750., 25' x 40' \$7900., 30' x 40' \$9200., 32' x 50' \$12,797., 40' x 60' \$17,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca. **qa31**

Winnebago Chevrolet 1983, 144,000 km, toutes équipées, très propres, 21' longueur 8,000\$. Des machineries agricoles antique. Niveleuse à chevaux pour chemin, etc. etc. 458-2519. **2ba31**

LOST

Large blue back pack with "Risk" game inside. Sand Bay area. Call 647-2204, Dave. **xa31**

FREE

Free to good home 8 year old Lab/Border Collie, needs lots of room and attention. Likes to dig in flower beds and hates cats. 819-647-5080. **xa31**

LIVESTOCK

Goats - herd reduction due to lack of feed. Alpine, Saanen and Lamancha. Bucks, does and kids. Very quiet, love people. Would like to make great pets or additions to small herds. Call Jenn at 647-6863. **xa31**

2 - 6 month old Kadan ewe lambs for breeding, also one ram \$100 each; 2 - 6 month old billy goats \$90 each; 2 doe goats \$90 each. 819-458-3073 evenings. **ba31**

FARM PRODUCE

Shortage of hay! Master Feeds beef pellets 12 and 13% booking prices available. Call Renfrew Pontiac Feeds 613-646-7335. **2bs7**

FARM EQUIPMENT

Tractor 990 David Brown 160 hours on rebuilt engine also 30 Cockshutt rebuilt May 05 and 900 Valtra 97 horsepower, cab, Hardy extreme loader quick attach 1300 hours. These tractors are very clean and in mint condition, also a full line of haying and cropping equipment. 819-689-2393. **2xa31**

2003 Cavalier car loaded 27 Ks \$9,200; Buick Ltd. 1996 loaded \$3,900; Landrover 1998 loaded \$7,900; 2003 Tracker loaded 35K \$11,900. Several other cars from \$1,000 and up. Bulldozers, backhoes, dump truck equipment and antique cars and trucks. Robertson Equipment, Renfrew, 613-432-2424. **xa31**

John Deere # 34 corn chopper, 2 row; 2 Supreme corn harvester wagons, covered 14 ft. long \$4,500. Tel 647-5435. **ba31**

CARS AND TRUCKS

1985 Chev pick up, very good condition. Some spare parts. P1ated in Quebec, driven daily. 819-689-2393. **2xa31**

1990 Toyota 4-Runner 4wd, A/C, Zacharias Garage, Otter Lake, 453-7042. **otc**

CARS AND TRUCKS

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!

Motors & Transmissions Sold and Installed

Auto Glass Replacement

Tire Sales - 24 hr. Towing

We service what we sell. BRISTOL AUTO BODY 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

1981 Ford F-150, 4 x 4, custom, heavy duty springs, lift kit, 31" tires, good plough truck \$3,000 or b.o. or trade for four wheeler, 664-2022. **xa31**

TRAILER

78 Prowler 20 ft. Very good condition \$4,500 or best offer 648-2168. **ba31**

WANTED TO BUY

Electric hospital bed Call 648-5915. **xa31**

SALE OR RENT

3 bedroom house for sale or Rent-To-Own Campbell's Bay 648-5219. **ba31**

FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment 648-5555. **otc**

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, ideal for seniors \$475 month utilities not included tel: 647-5611. **otc**

Campbell's Bay - basement apartment, 2 bedroom, all utilities, fridge and stove, private entrance. Non-smoker, no pets. 819-648-5670. **2xa31**

Hull - CEGEP/Heritage area room for rent, ideal for bilingual male student. Available immediately \$370.00 a month. Call 819-775-9081. **b357**

Hull - 2 bedroom apartment, located Mont Bleu area \$520 month, utilities not included 647-3168 or 777-0687. **2xs7**

Maison à louer - Campbell's Bay, 3 chambres \$350 par mois. Libre le 10 octobre 648-2958. Campbell's Bay - house for rent, 3 bedrooms \$350/month available Oct. 1st. 648-2958. **3bs14**

Quyon - Room for rent, Hwy. 148. Apply to Box "F", The Equity, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0. **xa31**

Shawville - House for rent. Centre town Shawville. Available Sept. 1st. \$550 plus utilities (819) 426-2886. **2xa31**

Shawville - Apartment for rent. 2 bedroom "high end" executive suite completely furnished. Central air, satellite TV. Available on a daily, weekly or monthly basis. "Must see to believe it!" Sorry, non-smoking. Ideal for a professional individual or working couple. Serious inquiries only. 819-647-3730. 0-1-**au31**

Shawville - Entrepotage/storage 6'x18', 8'x15', 12x20', 16x20'. Reduced prices! 819-684-5611. **2xs7**

Shawville - 2 bedroom apartment 647-3392. **xa31**

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson - 3 bedroom bungalow, finished basement, electric heat, view of Ottawa River. Bryson, Quebec. Call 819-648-2736, 819-648-2682. **4xs7**

Clarendon - Hunters' paradise, 50 acres of bush just off of 12th Line. Contact Terry Lafleur 647-6996. **xtc**

Shawville - House/4 lots, brick bungalow (33 x 41 sq. ft.), 3 bedroom, 1 1/2 bath, central air, finished rec. room, large deck. Great location. Must be seen! 647-2659. **otc**

Bush lot 50 acres on Range 3 of Thorne Township. Hydro passes this property. Interested parties call 819-647-5620. **2xa31**

BUSINESS

Well established Auto Parts business for sale in Pontiac Region. Serious inquiries only reply to Box "K", c/o THE EQUITY, 133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0. **2ba31**

SERVICES

ElectroCareau. Réparation, entretien, installation d'appareils électriques etc électroniques. Electronic and electric repair, maintenance, installation. 278 Eardley-Masham, Luskville 455-WATT (9288). 12xs21

Day Care \$7 a day full/part time spots available. Bryson. Call Tammy 648-5538. **xa31**

Installation and servicing of air conditioning, furnace repairs, 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. **otc**

Boarding for horses available. Indoors or out. reasonable. 647-5373. **xtc**

HELP WANTED

Chocolate sale! Deluxe chocolate. Here's a great opportunity to make extra money for the summer. Managers wanted. For info call toll free 1-800-383-3589. **qa31**

2nd year, 3rd year, Journeyman Welders required for oilfield fabrication shop, Nisku, Alberta. Journeyman shop rate \$25/hour. Fax 780-955-0282. Phone 780-955-0280. Ask for Jeremy Goring. **qa31**

A career teaching internationally begins with professional training. A 5-day certificate course will be offered at McGill University September 21-25. Open House September 6 & Ottawa campus September 14-18. To register for the open house CALL 1-888-246-6512. www.INTLcollegeoflinguistics.com. **qa31**

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. Code: A. **qa31**

Now hiring. Could you use an extra \$100 - \$200 a week? Do you have friends who like to shop? Join Canada's premier home party company for our busiest season and qualify for a Free product kit. Visit www.homeandgiftcollection.com or call 1-866-378-4331 (toll free) to request information. **qa31**

Landscapers - Established Commercial Landscape Company serving Eastern Ontario has job openings immediately. Fax Resume to Exel Contracting Inc. at 613-831-2794. **4bs14**

Full time and part-time gas attendants must be mature, responsible and honest, preferably bilingual, but not necessary. Apply in person to Bean's Service Station, Hwy. 148, Shawville, QC. **2ba31**

Service advisor/parts counter person required 30 - 40 hours a week. Must be an experienced, mature individual. Bilingualism an asset. Salary commensurate with experience. Apply in person to Bean's Service Station, Hwy. 148, Shawville, QC. **2ba31**

Husky House Restaurant, Grande Prairie, Alberta now hiring experienced line cooks and evening kitchen supervisor. Excellent wages, benefits, temporary accommodations may be possible. Apply to Perry Miller, fax 780-814-7459 or email: ramadagp@pomeroyenterprises.com. **qa31**

Assistant resident managers. Leading residential property management company. F/T two person, live-in role. Duties include cleaning / maintenance / admin. Compensation includes two bedroom apt, parking, utilities, salary, bonus, benefits & vacation. Fluency in English & French required. Email resume / cover to careers@realstar.ca. Fax: 416-923-9315. Quote PQ-001. www.realstar.ca. **qa31**

BIRTH

Smart/Tanguay - Leanne, Trevor and big sister Monica are thrilled to announce the arrival of Justine Maria Tanguay, born June 14, 2005 at 8:20 a.m. at the Pontiac Hospital. Justine weighed 8 lbs. 5 oz and was 21" long. Proud grandparents are Donald and Linda Smart and Ron and Marilyn Tanguay. Great-grandparents are Vivian McGuire, Ben Tanguay and Mildred McGuire. Special thanks to Dr. Croteau and wonderful nurses Erin Tracy, Linda Smith and Mary Holmes.

THANKS

Gauthier-Villeneuve - Thank God for daughters-in-law. I would like to thank my daughters-in-law for supporting my sons in my misfortune. Audrey, Marlene, Ann for visiting me and Nancy for opening her home and arms for my care and Leana to take over on the weekend for Nancy to go to her work. Thanks daughters-in-law. You are the best. Love Memère. Also thank you Nicole from Gerry and thanks to my friends and family for their cards and prayers. Marie

OBITUARY

Force, Clifford (1926 - 2005) - Clifford Edward Force passed away peacefully August 7th, 2005, at the Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec. Born June 13, 1926 in Windsor Mills, Quebec, he was predeceased by his parents, Clifford Force, Sr., and Ursel McIntyre and younger brother, Donald. He is survived by his niece, Cynthia (Force) DiMarco, her husband, Enrico and their sons, Vincent and Nicholas and nephew, Curtis Force.

For many years Clifford was involved in Scouting and later served as a Scout Leader. He served in the Canadian Army until the end of the war in 1945. He graduated from Bishop's University (B.Sc.), Lennoxville, Quebec and worked for Dominion Textiles until a career change took him back to Bishop's for teacher training. From 1969, until his retirement in 1991, he taught at Pontiac Protestant High, Shawville, Quebec.

With his musical training in piano, organ and voice, he made a wonderful contribution to his church (Shawville United) and his community. His love of music was evident in the many community musicals, cabarets and student productions, in which he played lead roles or accompanied on the piano. He was also a member of the Town Band for several years. He will be greatly missed from the Shawville United Church Choir as well as the Valley Festival Choir, Renfrew, Ontario. A service of Thanksgiving in Celebration of the life of Clifford was held in the Shawville United Church, August 9th, 2005. The service was conducted by Rev. Paula Mullin, assisted by Rev. Angus MacDonald. The eulogy was given by David Conrod. A solo, "I See The Love of God In Every River," was sung by Phillip Holmes and a choir anthem, "Ave Verum," was sung by the choir of Shawville United Church and the Valley Festival Singers from Renfrew. Pallbearers were John Armstrong, David Conrod, John Petty, Art Smart, Rick Valin and Ken Wentworth. Interment was in Maple Grove Cemetery.

Reid, Edward MacPherson Ellis "Ted" - Peacefully at the Trenton Memorial Hospital on Saturday, August 27, 2005. Ted Reid of Trenton in his 87th year. Beloved husband of Florence Reid. Loving father of Mary Colmer and her husband Neil of Berea, Kentucky, Susan Weese and her husband David of Trenton and Kathy Naiman and her husband Arnold of Aurora, ON. Also lovingly remembered by his 8 grandchildren and 11 great-grandchildren. Dear brother of Sam and Gary Reid of Ottawa and the late George Reid. Family received friends at the Rushnell Funeral Centre, 60 Division St., Trenton on Tuesday from 2 - 5 and 7 - 9 p.m. Service will be held in St. Georges' Anglican Church, John St., Trenton on Wednesday, August 31 at 2 p.m. Rev. Liam Thomas officiating. Cremation with interment in St. George's Columbarium. Memorial donations to the Canadian Cancer Society would be appreciated by the family.

Stark - Laura May on Tuesday, August 9, 2005 in Pontiac Community Hospital in her 71st year. Beloved wife of Huntley Stark. Beloved mother of Pamela, Charlene, Tracey and Huntley, Jr. and one grandson Adam. Funeral services were held on August 12, 2005 at 2 p.m. at W. J. Hayes and Sons Chapel, from there to Stark's Corners Community Cemetery.

Stark - Laura May on Tuesday, August 9, 2005 in Pontiac Community Hospital in her 71st year. Beloved wife of Huntley Stark. Beloved mother of Pamela, Charlene, Tracey and Huntley, Jr. and one grandson Adam. Funeral services were held on August 12, 2005 at 2 p.m. at W. J. Hayes and Sons Chapel, from there to Stark's Corners Community Cemetery.

Stark - Laura May on Tuesday, August 9, 2005 in Pontiac Community Hospital in her 71st year. Beloved wife of Huntley Stark. Beloved mother of Pamela, Charlene, Tracey and Huntley, Jr. and one grandson Adam. Funeral services were held on August 12, 2005 at 2 p.m. at W. J. Hayes and Sons Chapel, from there to Stark's Corners Community Cemetery.

Stark - Laura May on Tuesday, August 9, 2005 in Pontiac Community Hospital in her 71st year. Beloved wife of Huntley Stark. Beloved mother of Pamela, Charlene, Tracey and Huntley, Jr. and one grandson Adam. Funeral services were held on August 12, 2005 at 2 p.m. at W. J. Hayes and Sons Chapel, from there to Stark's Corners Community Cemetery.

Stark - Laura May on Tuesday, August 9, 2005 in Pontiac Community Hospital in her 71st year. Beloved wife of Huntley Stark. Beloved mother of Pamela, Charlene, Tracey and Huntley, Jr. and one grandson Adam. Funeral services were held on August 12, 2005 at 2 p.m. at W. J. Hayes and Sons Chapel, from there to Stark's Corners Community Cemetery.

THANKS

Belland - I wish to express my thanks to Garry and Doreen Belland for all the help and support they gave to me at the time of my husband, Wesley's death on June 2, 2005. Thanks Rachel

MS Sponsors - Thanks to all those who sponsored me for the MS Bike Tour. Your generosity helped me to raise \$600. In total, 600 cyclists raised \$350,000 in the fight against Multiple Sclerosis. Sylvia Bakker

Manwell - I wish to express my heartfelt thanks to doctors and nursing staff of Pontiac Hospital for the great care I received while I was in hospital. Also my family and friends for all the support and great care they have given me. Thank you all very much. Winnifred Manwell

Rebertz - Our heartfelt thanks and appreciation to all our relatives, friends and neighbors for their kindness, messages of sympathy, cards, food and donations. We would also like to express our thanks to W. J. Hayes and Sons, the ambulance attendants for their quick response to our home and Rev. Paula Mullin for her support during this difficult time. Special thanks for the help given by Mina Rebertz, Mike McCallum and Doug Leclair. Also thanks to the pallbearers. God bless, your thoughtfulness will always be remembered. Gwen Rebertz, family and grandchildren

Stark - The family of Laura May Stark wish to thank the Pontiac Community Hospital for their care while in the hospital. Thanks to the Staff of W. J. Hayes and Sons Funeral Home. Thanks to the people who donated to the P.C.H. and to the Stark's Corners United Church. Thanks to Rev. White for the comforting words. Thanks to the pallbearers and the U.C.W. of Stark's Corners for the lunch after the service. Huntly and family

MEMORIAM

Bryson

By Heather Stewart 648-2351

Congratulations to Marcel Newberry and Janet Wyness on their engagement. Janet, maybe you should get the recipe for Mayor Jim Stewart's homemade chips. Marcel will fill you in!

A very happy anniversary to my good friends Cindy Belland and Jason Dubeau. Annette and Willie Lepine would like to wish their granddaughter Sabrina Young of New Brunswick a very Happy Birthday!

Birthday wishes going out to my good friend, Natalie St-Pierre of Ottawa.

Tyler would like to wish his Nana and Papa, Anna and Ronnie Stewart each a very happy birthday! Kelly and Tyler wish you both a wonderful day and send you lots of love.

I would like to wish my husband Marcel a happy anniversary! We will be six years married on Sept. 4.

My Mom and Dad, Jim and Anna spent the weekend in Cardinal visiting with Geraldine and Arnold Markus. They attended the wedding of their son Timmy Markus and Kim. The theme of the wedding was Caribbean. They were married in the bride and groom's backyard on the banks of the St. Lawrence River. Immediately after the marriage ceremony, they had the christening of their little boy, Mitchell. The wedding guests were served a Caribbean beef barbecue and were entertained with Caribbean music. The yard was beautifully decorated with torches, lights and flowers. While at the wedding, Mom and Dad were surprised to see old friends, Carl and Phyllis Forgeron of Nova Scotia and also many friends they had when they lived in Cardinal 38 years ago. On their way back home they stopped and had brunch in Ottawa with Aunt Diane Stewart, Larry Besserer and Aunt Diane's daughters Lorie and Lynn. Mom reports that they had a lovely weekend!

Congratulations Timmy and Kim Markus! I wish you both many happy years together!

Morgan, Tori, Chantal, Zakary and Tyler would like to send out a great big thank you to our good friend Christian Dumoulin for coming over last week and saving us from that big spider that was making itself comfortable in the kitchen here. Thank you Chris for saving the day!

The Bryson R.A. held it's

first annual Family Fun Day! The weather was perfect and there was a nice turn out. The children were kept busy with games and an obstacle course. Activities were run by R.A. director Julie Ryan, Al Davis and their helpers Shelley Normandeau, Jeff Benoit, Cindy Normandeau, Fern Ladouceur, Jamie Guindon and Kevin Gagnon. The baseball field was buzzing with people playing baseball all day. Prizes and ribbons were given out to all of the children who participated in the activities which also included bean bag races, basketball toss and water balloon fights. R.A. Director Christian Dumoulin was on hand with paint in one hand and a paint brush in the other doing some awesome face painting for the children. R.A. Director Jason Dubeau and Paul Dumoulin were also kept busy helping out with the activities. R.A. Directors Danny McGuire and Gerald Stewart were looking after the baseball games. In the canteen we were kept very busy selling hamburgers for a dollar and hotdogs for fifty cents. R.A. vice president Paula Romain, R.A. director Cindy Belland and myself as the R.A. secretary along with our helpers Jeannette Romain, Annette Lepine and Denise Laroche were busy cooking up hamburgers and hotdogs and serving our guests. Fire Chief Marcel Newberry and our volunteer fire fighters surprised the children by bringing in the fire trucks and letting the children take a tour through the fire trucks. They set off the sirens to the delight of the children. They took out the water hose and demonstrated how it worked. The children as well as some adults had a ball playing in the water. By the way, thank you very much Chief Marcel Newberry for the hose down!

The R.A. is very pleased with the turn out for the day. It is always wonderful to see the community pulling together at functions like this. It is really wonderful to see the children of the community mingling and seeing the smiles on their faces and the joy in their eyes when they are having fun like this! Thank you to everyone!! We hope to see you all next year at our Second Annual Family Fun Day

Vinton

By Diane Boisvert 648-5296

Remember to put out your blue box for Thursday.

Anna and Emile Mayhew of Luskville will be celebrating their 60th wedding anniversary on Sept. 11 at 1:30 p.m. at the Aydelu Center in Aylmer.

Attention all hunters. This is a special bulletin issued by Rat Belanger. Anyone interested in purchasing a deer chasing cat, complete with pink collar can contact Rat because he is getting his cat "Kiki" cloned. He said that Kiki was too good a cat to keep her all to himself.

More news from the Belanger residence. Min is thinking of taking an early retirement.

We would like to wish Stephan Scrak a speedy recovery after his surgery on Aug. 25.

Are you a firm believer in "everything happens for a reason?" If you are, read

on. It all started Tuesday morning when I was listening to the daily 8 a.m. contest on CFRA. They will tell you three stories and you have to guess which one is false. Lucky me was caller number 10 with the right answer. I won a family pass to the Carp Air Show, nine hole round of golf to the Marchwood Course in Kanata, free rust-proofing and two tickets to the Dolly Parton Concert on Aug. 31 at the Corel Center. I asked my cousin, Ramona to pick up my winnings because she was coming down on Thursday. But the tickets weren't ready. So, I had to go to plan B, then C, then D. Richard Guillem was plan D. He was kind enough to bring them to me. For his efforts he and Sharon got the golf tickets. Ramona and I got the Dolly Parton

tickets. The rustproofing is still up for grabs. Now to figure out which vehicle needs it the most. I honestly thought I would get rid of the air show tickets quickly. Wrong.

By Sunday morning, after 40 phone calls and no takers I decided that Ramona and Freda would go to the air show. And maybe they could borrow a few kids to take with them. Moral of this story...when you enter a contest line up all your ducks.

The story doesn't end here. We were delayed from time to time. Thursday, I had to go to Shawville for a cortisone shot in my hand for tendonitis. There I met Anna and Steve Mayhew who were waiting outside the hospital. Emile was undergoing a carpal tunnel operation. We were hungry and decided to go to Hurst's. Being such a hot, sunny day, Ramona and I decided to grab an ice cream at Bean's. Then we made our journey over to Eganville to visit Uncle Rudy and Aunt Betty.

Waltham

By Helen Perry 689-2652

Last week visiting Lillian Cole were her great nephews Tommy and Stanley Cole, of Carleton Place.

Last Monday Glenda Cole (Paquette) and Gail Cole (Spinks) took a drive to Greeremont Craig Methodist Cemetery. They visited and placed flowers on their grandmother's grave.

Diane and Earl McKnight and granddaughter Shayla spent a couple of days this past week in Sudbury. They visited Science North and Dynamic Earth.

It is with great sadness that we learned of the passing away of Benjamin Vaillancourt of Waltham. Ben was a very friendly man and everyone liked him. Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers are extended to his family and friends.

On Saturday afternoon, Aug. 27 little Riley Clayton Rochon was baptized at Our Lady Of Perpetual Help Church here in Waltham. Fr.

Chris Shalla officiated the sacrament. The godparents were Amanda Gagnon and Jason Rochon. Family and friends gathered afterwards at Riley's parents Robin and Derek Rochon's for a barbecue and cake.

On Saturday, Aug. 27 the Pontiac Bass Trial held its last tournament of the summer at Mud Lake. The first prize winners were: Sue and Charlie Ethier. They reeled in a catch of 12.3 lbs. The second place winners were Rose and David Rochon with a catch of 12.1 lbs. The third place winners were Leonard Godin and Jacques Pilon with a catch of 11.8 lbs. Gerry Labre caught the biggest fish. It weighed in at 3.4 lbs. The team of the year was Sue and Charlie Ethier. Their catch was 35.2 lbs. Congratulations to all the winners!

Weekend visitors at Elizabeth Ethier's and family were Lynette and Shayne Burnie of Cornwall.

On Sunday, Aug. 28 Jason Rochon returned to Iqaluit, Nunavut. It was so nice seeing you Jason. Please keep in touch via e-mail!

On Sunday evening, Aug. 28 parishioners of Our Lady Of Perpetual Help Church gathered at the Waltham Station for a tasty turkey dinner with all the trimmings. It was to honor Fr. Tim Mayle, as he will soon be leaving us to take up duties at St. Anne's Parish in Mattawa. Lise Gauthier, president of Our Lady's Helping Hands presented him with a gift to show their appreciation. On behalf of the Waltham Choir I also presented him with a small gift.

Lise Gauthier also presented him a gift on behalf of Leslie Tomson. It was an evening I am sure, that Fr. Tim will treasure forever. We are sure going to miss Fr. Tim and we wish him all the best!

My sister Joyce Quenneville and friend Christine McPhee of Cornwall are spending a couple of days here. They are camping in a trailer in our yard. Jim and Mike are coming up on Thursday.

Business directory

MONUMENTS

PONTIAC
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

TASTE THE DIFFERENCE!

Rolling Acres
C260 Heath Rd.
Shawville, QC
Local Beef
Hormone-free
STORE HOURS
Mon.-Fri.: 11-4 • Saturday: 9-4
819-647-3540

SATELLITES

Electronique
Krisstessa
Electronics
Satellite Programming, Sales and Service
Give us a call:
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55
Excavation Construction général et rénovation
Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, Toitures, etc.
Excavation General construction and renovation
Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.
Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

REAL ESTATE

RE/MAX
Call someone you cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
684-9054
320, rue Main Street
Shawville, QC J0X 2Y0
647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca or tleflaur@magma.ca
Lafleurs
Carlen 759-0699
James 719-4729
Terence 274-9357
Agents immobilières agréés

CLASSIFIED

PUBLIC NOTICE

No trespassing, hunting, passage on Lot 3C, Range 7, Bristol without written permission of owners. 3xs7

BUSINESS OPPORTUNITIES

Franchise opportunity-Liberty Tax Service seeking independent entrepreneurs to be part of the fastest growing international tax service EVER! Call Toll-Free 1-877-902-7089, www.libertytax-canada.com. qau31

Seasonal chip stand for sale. 17 years established clientele March to November. Lease available. Serious inquiries only. Apply to Box "P", c/o THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0. 4bs21

NOTICE

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0. 819-647-2204. xtc

Notice

To all persons or families of deceased siblings with proof of service in the Armed Forces from 1945 to today from North or South Onslow and Quyon, Que. area.

If you wish to have your (their) name inscribed on the Royal Canadian Legion #231 monument contact us before Dec. 31, 2005 for details. Phone 819-458-2600 or Fax. 819-458-3574. bau31

Be a published writer. Learn how to write and get your work published with our distance education course. Full money-back guarantee. Free brochure! 1-800-559-7632. www.winghill.com. qau31

NOTICE

Your life starts here! Jump start your career with CDI College & graduate in months - not years! Business, Technology, Health Care & much more. We have locations throughout Canada & classes are starting all the time! Call today toll-free 1-800-810-1126. qau 31

Free 128 page 'Career Opportunities' Guide. Earn more!! Get promoted! Train at home for a pay raise - new career - top paying job. Call Granton Institute at 1-800-361-1971 for free guide. www.grantoninstitute.com. qau31

All inclusive holidays... Cheapest Airfares and Package Prices in Canada. Discounted cruises, hotels, cars. Book online now and save www.canadatravels.com or call toll-free 1-800-563-5722. qau31

Be an interior redeigner. Home study course teaches redeign principles and how to start your own business. Instruction from professional redeigners. FREE brochure. 1-800-267-1829. www.qcde-signschool.com. qau31

Books - Available all titles from General Store Publishing House. Over 25 titles in stock now including "This Ottawa Valley of Mine," "Soldier Boys," and "One Man's Mile." Stop in at check out our new selection at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, 647-2204. xtc

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec.

TREE REMOVAL AND TRIMMING

S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES

Finition d'exterieur
Weathertec
Exterior Finishing
Shingles • Metal Roofs • Skylights • Eavestroughing
Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal
Clay Rebertz Certified
RBQ # 8310-7409-05
Quebec (819) 647-6706
Ontario (613) 860-1813

AGRICULTURAL SERVICE

"Farmers Serving Farmers"
FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
SERVICES: Loader Rental (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill
DON NEW, SHAWVILLE, QC
1-819-647-2627 1-819-647-3509
"Support our farmers who feed the Nation"

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER
Gagné Isabelle Patry
Lafamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels
Me Mireille Alary **Me Guy Lesage**
malary@gipl.qc.ca glesage@gipl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél.: (819) 647-6300 Fax.: (819) 647-7004

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539
DIAL UP: \$16.95 / month
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00
WEB HOSTING: From \$49/year
1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol
(819) 648-5148
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate
Installation et réconditionnement de plancher de bois franc et céramic
Rénovation et finition intérieur/extérieur de tout genre, bardeaux
Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning
Renovations and finishing touches to your home

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available
Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0



School's in, to the delight of parents. Students drag their feet into the classrooms of John Paul II School in Campbell's Bay. West Quebec School Board students started Tuesday while CSHBO students started Wednesday.

Charteris

By Mona Rutledge 647-6250

A big, happy birthday goes out to Donna Fraser who will be 42 years old Sept. 4.

Also happy birthday to Ken Fairhead who has a birthday this week and also Miss Valerie Savard who was four years old on Aug. 26. Birthday wishes from Grandpapa Rejean and Grandmama Denise.

Happy belated 46th anniversary to Charlie and Jean Smith on Aug. 29.

Get well wishes to Marjorie Woodman who is in the hospital with a heart attack from Sandra.

On Aug. 20 there was a stag at Shawville R. A. Hall for Erin and Mike Kavanagh and I was told that it was a real good party.

Birthday wishes go out to Julie Dubeau on Aug. 30 and also a belated birthday goes out to Tim Thompson on Aug. 28.

Three mixed pups from the 12th line have been

adopted by Claudine Collin, Willy Doxey and Florence Belair and will be spending their summers at Kavook Camping. Perhaps the name will have to be changed to Doggyville with six older canines having residence there. So move over Dolly Parton.

My friend Patsy Emmerson called me up for a chat and while we were talking she told me that she and her husband will be 33 years married on Sept. 2. So happy anniversary to Patsy and Kenny Emmerson.

Also a big happy birthday goes out to my friend Clay Rebertz who had a birthday on Aug. 28 and was 43 years old. He had a beautiful big birthday party on Saturday night.

On Thursday, Aug. 30 all the children will be going back to school so drivers please be careful. Watch out for school buses and children going to school.

Sheenboro

By Myrtle Sullivan 689-2236

Well we had another busy week in Sheen.

Happy birthday to Brenda Tallon who celebrates her big day Sept. 8. There was a surprise party for her this past Saturday night at her mom and dad's home put on by her sister, Trudy and her boyfriend.

Wayne MacGillivray. There was lots of food and a great crowd and everyone had lots of fun.

There was a farewell party for Father Tim Moyle in Chapeau on Sunday. He will be sadly missed. I enjoyed having a few chats with him over the course of his stay in Chapeau. His final mass was lovely and he hopes to come back here some day.

Happy birthday to Cody McLeese who will be ten years old on Aug. 31. I have met the boys when they were up visiting Ray and Mary Walker. I hope he has a great day.

Happy birthday to Teresa Brennan Sampson who celebrated on Sunday. Teresa is a lovely person. She grew up with my daughter Betty and has always been a good friend. I wish her many more happy and healthy years Teresa.

Happy birthday to my grandchild, Suanne Clyde and my great-grandchild, Julianne Oullette who both celebrated on Aug. 26. It's Julianne's first birthday so I bet she had a wonderful time. Suanne and her husband's family rented a chateau east of Quebec City to celebrate both Suanne's birthday and that of her father-in-law, Jerry Holtzhauser.

My brother Hubert was released from the Pembroke hospital last week and is now staying with me for a while. Unfortunately Hubert had to be re-admitted again Sunday. I hope they are able to pinpoint his illness this time and start treatment which will get him up and around again.

Saturday evening was show time at the Boro. The parish council arranged for a fundraiser party at the hall and it was a sell out. Funds were needed for the completion of the addition to our parish hall. The new addition is to be called The Bobby Meehan Room as Bobby headed up the project. I was not able to go. However a number of my family were able to attend and provided me with an accounting of the evening.

The evening featured performances by Debbie Beauchamp, Howard Hayes, and Gail Gavan all backed up by a country and western band that didn't miss a beat. Debbie belted out a half dozen or so numbers and had the crowd clamoring for more. She really showed off her versatility by singing numbers which ranged from love songs to romping, stomping country. Debbie comes from Chapeau, right here in the heart of the Pontiac.

Howard Hayes, who has performed a number of times in Nashville, sang a number of former hits. He is also able to imitate the song styling of other country and western artists by not only singing their songs but also imitating their presentation. He does a marvelous Ernest Tub.

Yes, Gail Gavan performed for the best part of the evening showing off her array of Ottawa Valley songs. She moved throughout the crowd with mike in hand singing as she went. When she wasn't on stage she was out on the floor or standing on chairs and tables capturing the sing-along voices throughout the hall. She stopped at the "Sullivan" table and hearing that one of my daughters name was Myra, sang Song For The Mira, with my daughters Marilyn, Betty, Arlene and Myra, each singing a verse along with her. Her rendition of "The Log Driver's Waltz" sung without accompaniment was marvelous. Gail's uncle, Fred Meilleur, was also in attendance and was proud as punch to see her perform. Fred was even seen shaking a shoe with Betty Morris as Gail sang his song about his Hotel in Chapeau. She told my daughters she reads my news in THE EQUITY and wanted to meet me and I'm so sorry I had to miss her also. The girls all bought her CDs so I will enjoy listening to them. My son-in-law Dave tells me he listened to his all the way back to Ottawa today and said it was great.

At one point Donald Retty took the stage to call a square dance and Gail was right out there on the floor dancing, blending right in with the crowd. Having a great time. I hear she even had Cecil D'Arcy up dancing and singing to him at the same time. Good to hear Cecil is doing well with his new hip.

Gail's father, Lennox, was from Sheenboro so we are

proud on the fact that Gail has a little bit of Sheen in her. It was also the first time Gail has been to Sheen to entertain us. My late husband Emmett and Lennox were good friends.

I'm glad to hear Wayne's wife Lynanne is home from England and enjoyed her stay teaching there for three weeks.

I hear Mike Galligan did a great job organizing the party and special tribute was paid to him and Bob Meehan who built the room. People made generous donations for the installation of windows and doors and huge number of gifts were donated for prizes. The meal by Schmidt's Catering was delicious. Don O'Neil was playing in the band and I found out he is related to my daughter-in-law, Evelyn O'Neil, who is married to my son Lorne. I'm glad the party was a such huge success. Well done Mike!

My daughters enjoyed a nice evening at Lorna Gleason's on Friday night. Lorna was a lovely hostess and they enjoyed chatting with friends and meeting some old teacher acquaintances.

My sympathy goes out to the Kelly family and Helen Nephin on the death of her mother Edna Kelly. Helen is an excellent artist and taught me painting in Chapeau for years. My thoughts and prayers are with you Helen.

I hope Dick Edwards is soon home from hospital and feeling better.

Penny and Roy Perrault held their annual corn roast on Sunday. My daughter said it is getting bigger every year. The music was great and the food delicious. Penny sent a loaf of bread home with the girls and I really enjoyed it. Thank you Penny. Penny and Roy had friends and relatives from near and far and everyone had a great time.

Happy birthday to Kaitlyn Schryer and Steven McDonald who both celebrate this week.

Happy anniversary to Raymond and Iona Morris, Shamus and Joanne Morris, and Ron and Nancy Vellenga who all celebrate this week.

My granddaughter, Shannon and her husband Steven and their kids had a great week for their holidays. They visited Steven's brother, Brian McDonald and his wife Estelle and girls in Bradford. They then went to African Lion Safari and then off to one of the Toronto Islands. They visited Lorne and Evelyn Sullivan and enjoyed their stay.

I wish all the kids starting back at school this week a great year.

Quyon

By Jill Mcbane 458-2366

Donnie Campbell and Judy Peck hosted the 2005 Wyman Campers Weekend last weekend filling the grounds with 60 campers and 200 people in attendance. Campers started rolling in on Wednesday and Saturday morning there was a huge garage sale. Saturday evening there was a pot luck supper from which no one went away hungry from. The evening concluded with lots of great local music and Dolly Parton's look-alike wandering around entertaining everyone and telling a few jokes.

Don and Judy thanked everyone for coming. But, we all thank Don and Judy for their hard work and preparations for a great weekend.

Sympathy is expressed to the family of Patsy (Bailey) Lewis who passed away on

Sunday, Aug. 28. Patsy was the youngest sister of Beverly Pirie and Nora Findlay and the daughter of Mildred Bailey and the late Fred Bailey.

Roy and Penny Perrault held their annual corn roast in Sheenboro this past weekend. The Sheen fiddlers provided some excellent music as usual. Don't forget to watch for the shakers.

Glenn and Dianne Leach held their annual cottage weekend at Otter Lake this past weekend. Everyone reported having a great time.

Well I'm afraid summer is pretty well gone. The children are back to school this week and Shawville Fair is on this weekend. That's a sure sign. Despite the fact that school has started I hope you all have a great time at the fair. As

they say "see ya at the fair." Which reminds me Tootie should be home this weekend.

The fifth annual Foran and Friends Golf Tournament was held Saturday, Aug. 30 at the Dunnderosa Golf Course in Chelsea. There was a total of 90 friends and relatives from around the area with Pat, Diane, Darcy, David, Margo and Liam Foran and Dan and Michelle Hewitt who flew home from Vancouver and David Ayerest from Toronto to attend the event. Darcy Foran and Adam Cote won first place, Scott Brown won men's closest to the hole, Dianne Foran won women's closest to the hole, Joey Fraser won men's longest marshmallow drive and Cathy McGuire won woman's marshmallow drive. Everyone had a great day with lots of great music provided by David and Donald Foran, Margie Cote, Audrey Davis and Eleanor Foran and a fantastic meal was provided by the Dunnderosa Golf Course.

Caldwell

By Hermonie Sharpe 647-3459

What is coming up again? You guessed right, The Shawville Fair and how every one looks forward to this event. The children enjoy the rides, candy apples, seeing the animals and mixing with their friends. The older people who are talented in different lines of work enjoy competing for prizes and we sure have a lot of who can cook, sew, crochet, knit and so on. It's a great time for one and all. So as the old saying goes, "meet you at the fair."

Well, this month there are a few birthdays in my family, on Sept. 8 my son, Donald of Marathon celebrates and another of my sons, Robert of Courtenay B.C. Hope you both have a wonderful day.

We had a call recently from Shayne Gordon in Iqualuit and the weather hasn't been too pleasant up there. They have been the opposite to us as they have had too much rain.

Our deepest sympathy goes out to the relatives and friends of Mary Proudfoot Dale of Shawville who passed away on Aug. 20 at the age of 95 years. She was the loving wife of the late Leslie (Ritchie) and dear mother of two sons who passed away over the past few years, George in 2000 and Creighton in 2004. Funeral service was held from St. Paul's Anglican Church and she was laid to rest with her loved ones in the Village Cemetery.

Visiting recently with Raeburn Orr was Patrick O'Reilly of Lindsay. Patrick was the grandson of the late Henry Doherty.

Visiting with us on Monday, Aug. 22 were Raeburn Orr and Hilda Smith of Shawville.

Anniversary congratulations go out to Bert and Viola Kennedy of Quyon who celebrated their 60th. on Aug. 22.

This is Tuesday, Aug. 23. and the weather is just right, just like the fall. Can you believe this coming week the children will be back in school and once again we will have to watch for the children getting off the buses. I hope all the children had a good safe summer.

The little White Church has closed its doors for another year at Norway Bay and the vacationers have returned once more to whatever line of work they do. This doesn't mean they have left for the year as many of them come back for weekends as a good many of their cottages are winterized. Then there are the snowmobilers who love to come back for that sport. You could almost say that Norway Bay is lived in year round. In fact there are permanent homes here year round and a good Neighbourhood Watch which has proved out to be quite effective.

I was so sorry to hear that Gayle Young has been on the sick list and hope she will be feeling much better real soon.

Please note that there is no eucure this coming Thursday night at Bristol nor on Friday night at

Stark's Corners because of the Shawville Fair.

This past Thursday night the Bristol Pontiac Euchre Club enjoyed a delicious dinner catered to by Bob Smith. Thanks to our new President Eldon Zimmerling and his wife Alma everything was well planned and everyone had a good time.

Get well wishes are sent to Agnes Eades who has under went surgery lately. We miss you Agnes at cards.

Well away back in memory I go again. Yes a combine passed tonight and it reminded me of the days I spent on my sister, the late Norma and Gilbert Telford's, farm. Where was the thrashing mill and how long would it be at the said farm? Well it took a great deal of good home cooking as the cook never wanted anyone to say their meal was poor. Now just maybe and quite often when the thrashing mill was to come it would take to rain and if you had stooks of grain in the field, well they would get wet. No refrigerators or freezers in those days so life wasn't easy for the farmer's wife nor the farmer in those days.

Anniversary congratulations go out to Russell and Edith Elliott of Stark's Corners who celebrated 55 years of marriage over this past weekend and also to Norval and Mildred Horner who celebrated 60 years of marriage.

Visiting with us over this past weekend were Chad and Chrissie Parsons of Ottawa and Neil and Margaret Sharpe of Shawville.

Birthday congratulations go out to Mary (McCredie) Wylie who celebrated her 80th over this past week end. A lovely tea was held in her honor this past Saturday and many of her friends attended.

Visiting friends in the district was Kay Ross and her daughter-in-law of Ottawa. After over two months hospitalization due to a heavy stroke Ted Reid of Trenton passed away on Saturday, Aug. 27. He was the loving son of the late Rev. Charles and his wife Bessie Reid a former Anglican Minister from this district. Left to mourn his loss is his wife Florence and two daughters and one brother Dr. Ian Reid of Ottawa. Ted attended school with us and we all send our deepest sympathy to his family and friends. Ted will be sadly missed by all who knew him.

What beautiful fall weather we are having and I sure hope it keeps nice for the Shawville Fair although rain is badly needed.

It could be noted that Kathleen Poterton of Fernbank Road in Norway Bay has had her daughter Betty-Anne Clairmont visiting for the past two weeks from Cambridge. Also along was retired U.S. Army Officer Mr. George E. Fretz from Holiday, Florida. They are currently residing in their RV at Mill Dam Park, Shawville. Returning to Florida on Oct. 5.

Otter Lake

By Elizabeth Hahn 453-7326

The 50/50 winner in the Otter Lake Golden Age Club last week was Laurier Francoeur. First place for the ladies was Marlene McWilliam and second place was Simone St. Aubin. First place for the men was Paul Baskie and second place was Robert Wilson. Birthday wishes to Simone St. Aubin. As a special event for the month of August the club organized a corn roast with all the trimmings. A big thank you to Janet Lafleur for her delicious baked beans and to Gail Presley and Lillian Lee for their beautiful cakes.

Sincere sympathy to the family and friends of Edmond racine who passed away on Aug. 25 at the age of 77 years.

Belated happy birthday to Beverley Kluke who had a birthday on Aug. 21.

Congratulations to Beverley and Mike Kluke

on their 30th wedding anniversary. Best wishes from their family.

Williard and Rosalee Mayhew of Cardinal were luncheon guests of Mr. and Mrs. Edgar Mayhew on Sunday.

Weekend guests at the home of Elizabeth Hahn was her family, Patricia and Carson Russell of North Gower, Michael Russell of Ottawa, Pam and Randy Thoms, Kathryn and Graham of Kanata, Mr. and Mrs. Edgar Mayhew of Pembroke. They played lots of euchre and medermen games. Some of the ladies got a skunk. That's okay guys. We ladies are good sports. We had lots of fun anyway.

Dennis Leach of Bristol spent the weekend with his sister and brother-in-law Doris and Ambrose Gauthier. He also visited with other

family in this district.

Belated birthday wishes to Shellbie Greer who was ten years old on Aug. 27. Best wishes from everyone.

The 8th Annual Bass Tournament was held on Saturday and Sunday, Aug. 27 and 28. It was hosted by the Gauthier family on Little Murray Lake, Otter Lake, Quebec. Of the 69 entries the winners were: First: Shelley Bretzlaff - biggest bass 4 lbs. 1 oz.; second: Derek Gauthier 3 lbs. 13 oz. and tied for third were Kim Villeneuve and Paul Grabowskie each with a 3 lb. 10 oz. bass.

A great addition this year were the children's games organized by Laney Hadley. Winners were: Austin Berube - sunfish catch; Braden and Scott Gauthier-Parent - Child fishing contest and Laney Hadley and Braden Gauthier: Fish relay race.

Congratulations to Julie Dubeau on her surprise catch of an 8 lb. pike.

Thanks you to everyone for supporting the tournament again this year. We look forward to seeing you again next year.

seeing him.

Birthday wishes to Nancy Beattie, Darryl Crawford, Bobby Crawford, Eris Vaillancourt, Tina Frost, Pierre Pilon, Lynn Ryan, Emiley Holland, Andrew Ryan, Tina Mo, Lynda Sloan, Emily Sloan, Joshua Amyotte, Laura Morin, Suzanne Kluke, Susie Belland, Robert Crawford and Derrick Kelly. This group all celebrated a special day during the past week.

Anniversary wishes go out to Scott and Krista Smith, Jane and Luc Crawford, Kenneth and Cathy Sloan, Fern and Theresa Digenais. May they all enjoy many more years together.

A new sign is up at the restaurant known as Cavan's. The sign reads The Junction. They hope to be open for business Sept. 15. People will be looking forward to this event.

To all eucure players the eucure's will be starting on Sept. 6. We look forward to seeing you there at 8 p.m. sharp.

Carey Sparling and his wife visited with Lorne and Dorcas Sparling last week.

Campbell's Bay

By Iris Smith 648-5821

School children are getting excited about going back to classes and some started last week. Watch for the school buses and children getting on and off the buses. The teachers were in the classrooms last week preparing for the start of classes this week.

Ian and Chad Belanger both visited their father Elmer last weekend.

Deepest sympathy to Linda and Cletus Ferrigan and family with the death of her father, James Mitchell at Amherst, Nova Scotia.

It's been 40 years since Louise Smith from Scarborough visited in Campbell's Bay. Her sister, Gladys Walsh baked up a storm for Louise and her daughter Elizabeth from Uxbridge. "Nothing much has changed" was the comment Louise made as they enjoyed the beautiful sunshine and fresh air in

Gladys' lovely garden. Also visiting this past week with Gladys Walsh were her three granddaughters, Audrey, Jessica and Ashley from Barrie. They all enjoyed a great time.

Saturday our daughter Jill, dropped in for a visit and on Sunday Stacey Smith and Wayne Robinson came for a visit. They enjoyed a meal. They arrived in their mint condition 1987 Red Trans Am. We enjoyed having them for the day.

The Cemetery Service for Moorehead Anglican Church was held on Sunday afternoon with Rev. John Stoppa conducting the service. The organist was Betty Cameron. A delicious lunch was served afterwards.

Dane Clark of Winnipeg visited with his aunt, Jean Cuthbertson, is father Bill and his wife at Braeside, and Brent and Audrey Belsher in Renfrew. They all enjoyed

Savage Productions presents -

4TH ANNUAL
HALFWAY TO

St. Patrick's Day Party!

WEAR GREEN!

FEATURING

THE TOWN PANTS

COAST CELTIC w/special guests

Saturday, September 10th

Gavan's Hotel

London St., Quyon, PQ

Tickets only \$8 in advance 819-458-2354

Doors open @ 8pm!